

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA      Teléfono n.º 141



**NAUMANN**  
LA MEJOR MÁQUINA PARA  
COSER  
BORDAR

La más perfecta que se presenta en el mercado español.  
Obra de ingeniería alemana  
Dispositivo automático para bordar, sin necesidad de manipulación alguna  
Representante en Sóller  
**A. Canals**  
Alquería del Conde, 19

### Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.  
Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.  
**F. PONS**      Teléfono, 27  
Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

## Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

## R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145

### NARANJAS — MANDARINAS

## CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas: CARDELL, Alcira  
» CARDELCOLOM, Villarreal

Teléfonos: ALCIRA 120  
» VILLARREAL 154

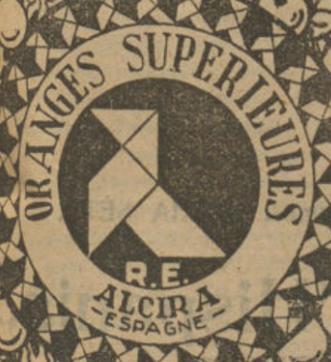
## ALCIRA Y VILLARREAL

APARTADO DE CORREOS N.º 23 Alcira

Filial en Francia: CARDELL, COLOM & CASTAÑER — LE THOR

Téléphone N.º 1

Télégr.: Carlomer



**RABASAEELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

A dresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES-BANANES

EXPORTATION · COMMISSION · CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien · MARSEILLE

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**  
GUILLERMO SEGUI GérantImportation directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
Spéciaux desservant les filiales à Sète, Toulon Cannes et Nice

36-38 Cours Julien MARSEILLE

Téléph: Colbert 37-82

Télégraphe FRUTERA

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

**JUAN REYNES** SOBRINO  
SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA  
ALMACEN DE MADERAS DE**MIGUEL COLOM**Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y  
moderno :: Especialidad en puertas y persianas  
enrollables sistema americano :: Persianas catala-  
nas :: Restauraciones de todas clases :: Decora-  
ción e instalación general de mobiliariosCALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale à Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28  
Télégrammes: VALENCIA NICESuccursale à  
**CANNES Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20-57  
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

## LA FALTA DE TRABAJO

Ningún gobernante puede hoy sustraerse a la preocupación que produce el problema angustioso y apremiante de la falta de trabajo. Los problemas económicos, con los que está íntimamente enlazado el del paro obrero, constituyen la más inquietante pesadilla de todos los gobiernos y crean situaciones dramáticas tan agudas como las que estos últimos días vemos producirse en Francia y en los Estados Unidos. En España mismo, que de algún tiempo a esta parte siente gravitar fuertemente sobre sí este doloroso azote moderno, el mal tiende a agravarse en tal forma que en estos últimos meses ha visto aumentados en 28.000 el número ya exorbitante de parados. Cada autoridad, en la esfera de su jurisdicción, trata de atenuar los efectos de esta paralización creciente en la medida de sus alcances. Desde el Parlamento, que examina en estos momentos un proyecto contra el paro obrero, hasta nuestra modesta Corporación municipal, que tiene en proyecto diversas mejoras con el mismo objeto, todos ellos tienden a remediar hasta donde sus disponibilidades económicas permitan la grave situación que para muchas familias se deriva de la crisis económica actual.

Circunscribiéndonos al área de nuestra vida cotidiana hemos de aplaudir sin reservas el celo con que nuestro Ayuntamiento todo, desde el señor Alcalde al último de los concejales, sin distinción de matices ni de ideales políticos, atiende a esta importantísima cuestión del paro obrero. Con todo interés y cariño son estudiados los proyectos de mejoras con ánimo de llevarlos a la práctica rápidamente, y es deseo unánime abreviar en lo posible la tramitación a que están obligados para que su ejecución sirva para mitigar la falta de trabajo que existe. No siempre las dificultades a vencer están al alcance de la mano de nuestros regidores. Unas veces, es la falta del proyecto que el ingeniero o arquitecto que lo tiene encargado no llega a entregar, otras la presencia de ciertos requisitos dilatorios, o la falta de consignación, etc. lo que retarda la realización de un proyecto; pero bueno es que exista por encima de todo ello una voluntad firme en llevarlo a cabo como todos ellos demuestran, pues al final aquel tesón logra vencer todos los obstáculos y la mejora proyectada llega a feliz término, como ha sucedido con la colocación de las fuentes.

Las circunstancias presentes aconsejan acelerar hasta lo posible la tramitación burocrática de los proyectos en marcha. Una porción de familias que tienen necesidad del jornal para atender a sus necesidades más perentorias no puede presenciar cómo transcurren las semanas y los meses sin que avancen apenas los proyectos. El Ayuntamiento tiene aprobados desde hace años proyectos que podrían resolver en buena parte la situación de aquellas familias, y el retrasar su ejecución, que a nadie puede beneficiar, en cambio puede agravar la aflictiva situación de aquellos que carecen de trabajo y quisieran poder trabajar.

Claro está que con esto no se resolvería enteramente el problema que nos ocupa. El Municipio no puede ocupar a todo aquel que no tenga colocación, como si fuera una nodriza colectiva. Los particulares deben ayudar también a aligerarlo, porque todos estamos interesados en que desaparezca cuanto antes. Todo el que pueda ha de contribuir a aminorar la falta de trabajo, realizándose el mayor número posible de obras para que entre unos y otros se reduzcan en gran parte las proporciones de gravedad que hoy reviste este problema. Con lo cual y con repatriar a aquellos trabajadores que no estén vecindados de algún tiempo atrás en esta ciudad, tal vez se consiga eliminarlo totalmente.—M. M. C.

## GLOSSARI

### L'ART INTUITIVA

Acabava la meua glossa anterior—escrita setmanes enrera—esmentant un judici de Santiago Russinyol sobre aquell homenet humil que pintant santificava les festes: Mestre Joan Perrinyola. Hi havia matèria per continuar escrivint: deixau-me seguir, doncs, el mateix tema.

Deia que la seva pintura és ingènua i això és veritat; però també és cert que revela una meravellòsa intuïció del color i del dibuix i una ciència tota personal.

Aquells que només entenen la preceptiva de les arts sense penetrar-ne l'esperit, poden fer càrrecs a l'enyorat Mestre Joan de l'excessiva amplitud de les seves perspectives, de la falta de primers plans, de tal o qual arbitrariedad colorística; però el qui sap veure l'emoció amb que ell s'enamorava del vast panorama lluminós i s'esforçava, hora darrera altra, per enquadrar-lo en aquella superfície

d'un pam—perquè el «quadro» havia de cabre dins la seva cistelleta—copsarà els mèrits innegables (arbres minúsculs de dibuix correctíssim, prodigiosos encerts de color, sensació de les distàncies, etc.) que es contenen en les seves obres.

—I bé—em diu el preceptista que hi ha en mi mateix—no negaré el mèrit d'aquesta mena de pintura d'apariència infantívola, ja que vols que en tengui; però, parlem-ne un poc. Jo, quan no puc apreciar directament el valor d'un treball, sia el que es vulgui, procur valorar-lo a través d'altres obres del mateix autor en activitats que jo pugui judicar.

Per exemple: el quadret amb el paisatge de muntanyes i al mig—aplec surrealista?—una escriptura musical amb lletra i tot. Deixant les notes a disposició d'un crític musical, examinem la lletra:

«En la caverna de una peña una voz oi, una voz oi, etc., etc.»

El cervell que ha concebuda una literatura tan beneïtona pot guiar la mà que acabi una obra plàstica de valor positiu?

## Síntomas de incultura

Todo aquel que escribe para el público quisiera poder alabar siempre todo cuanto se produce a su alrededor. Sería tarea más agradable, y sobre todo más cómoda y libre de disgustos y sinsabores. Pero para ello sería preciso que las manifestaciones que en el orden cultural, político, social, etc. se van produciendo tuvieran un mínimo de elevación que permitiera acogerse a él para destacarlo prescindiendo de sus demás factores desfavorables. Esto, que sería lo menos que se podría exigir en una sociedad moderna como esta en que vamos desenvolviéndonos, no siempre llega a alcanzarse entre nosotros, y de aquí que el articulista se vea forzado en muchas ocasiones a poner de manifiesto hechos y casos deplorables que presencia, como detalles sintomáticos de que nuestro nivel medio de cultura está por debajo del que las apariencias dan a entender a primera vista, con la exclusiva finalidad de corregirlos y de convertirlos en lecciones educativas.

Hemos de referirnos concretamente a dos hechos que se acaban de producir: el primero es la desaparición de una bandada de palomas silvestres que iban convirtiéndose en una nota simpática y alegre de nuestra plaza pública; el otro es la forma vandálica cómo son despojados de su fruto los árboles que ornamentan nuestras calles y paseos principales.

Desde hacía una porción de tiempo, una pareja de palomos silvestres vino a hacer su nido en uno de los huecos del campanario parroquial. Poco a poco, esos palomos fueron familiarizán-

—Poc a poc! Si Mestre Joan Perrinyola hagués sabut escriure en l'idioma que parlava, no sabem quina mena d'autor literari fóra; però és segur que ho haguera fet molt millor, ja que l'havíem sentit parlar correctíssimament i ambagüdesa. Però hi ha una altra raó, i és que l'encert intuitiu que un subjecte revela en un ordre d'activitats no l'acompanya sempre en les demés.

I encara una altra cosa, que en aquest cas ve a tomb: Pels homes en general, ¿no és més agut el sentit de la vista que qualsevol altre? No és la memòria de la visió la més persistent? I per tant, la traça de la mà humana per reproduir les formes vistes, ¿no és més al nostre abast que moltes d'altres aptituds?

Jo imagin—milers i milers d'anys anteriors a la nostra època—els artistes que en les seves habitacions prehistòriques deixaren aquelles admirables pintures rupestres. Vegeu-los aplicats a reproduir amb graciosa estilització, amb dinamisme les bèsties que percaçaven afanyosament. Doncs bé: jo us juraria que aquests homes nus—que even uns dibuixants magnífics—no tenien la menor idea que, entre llurs descendents, s'hagués d'ensenyar una art que es diria la «gramàtica».

dose con el medio en que vivían, hasta llegar a alimentarse con los residuos del mercado. Bajaban a la plaza, y sin temor alguno a los vehículos ni a los viandantes recogían las miasmas, se abrevaban en el surtidor y paseaban tranquilamente al sol primaveral como si la Plaza hubiera sido su propio palomar. Poco a poco, esa pareja de palomos fué multiplicándose, y la nota blanca y risueña que constituían fué llamando la atención de los vecinos, los cuales se complacían en echarles migas de pan y granos de maíz y de arveja, que las avejillas cogían sin temor ya en la propia mano de la gente. En poco tiempo más, en la plaza de la Constitución hubiera existido un nuevo motivo de ornato, como lo tienen Barcelona en su plaza de Cataluña y Venecia en su plaza de San Marcos. Las palomas hubieran ido reproduciéndose y el grúpulo de hoy se hubiera convertido en bandada numerosa. Pero por esto mismo que su existencia constituía por sí solo un síntoma de cultura que Sóller no puede aún permitirse el lujo de poseer, la bandada ha desaparecido como por encanto para ir a engrosar, posiblemente, el palomar de algún aprovechado colombófilo, o para ir a nutrir el condumio de algún desaprensivo.

En la forma como una parte del vecindario va cogiendo el fruto de los árboles públicos se puede formar criterio también acerca del grado medio de la cultura local. Es sabido que nuestro Ayuntamiento, siguiendo el ejemplo de otros pueblos de mayor civilización, va sembrando las márgenes de calles y caminos de árboles frutales o medicinales. Así en muchos sitios los morales y los tilos van sustituyendo a los platanos y a las acacias. Lo útil y lo agradable se hermanan en beneficio del mismo pueblo, que es en definitiva quien coge el fruto de aquellos árboles. Pues bien, esto que en otro sitio sería considerado como un privilegio nunca bastante alabado; esto que permite al más modesto vecino recolectar sin necesidad de cultivarlos la preciada flor antiespasmódica o la sabrosa mora sin dispendio alguno, aquí entre nosotros da lugar a escenas lamentables. Los árboles, en ciertos sitios han sido desgajados sin ningún miramiento ni consideración alguna como si una vez despojados de su fruto ya no fueran útiles para nada más.

He aquí dos casos que revelan una deficiente educación ciudadana. Aquel pueblo que no sabe respetar los animales ni los árboles, tampoco sabe cumplir con sus demás deberes ciudadanos. Y mientras se produzcan casos como los que dejamos apuntados no nos podremos hacer muchas ilusiones acerca del grado de cultura general de nuestro pueblo en otros aspectos no menos importantes.

AUSTER.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día  
5 de Junio de 1935

*Los que asisten*

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales don José Forteza Forteza, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pomar, D. Bartolomé Mayol Mayol y D. Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: A D. Antonio Munar Jaume, 173 ptas. por el alquiler de ocho barcas y una embarcación a motor para remolque de las mismas, utilizadas en el simulacro del desembarco de los moros celebrado el día del *Firó*. A la «Mutualidad de Accidentes de Mallorca», 292'65 pesetas por la segunda mitad de la suma a que se refiere el talón de fecha 1.º de Enero de 1935, por el seguro de los obreros de la brigada municipal de obras, y 181'85 pesetas importe de la liquidación practicada al Ayuntamiento en 1.º de Abril último, por el mismo expresado concepto. A doña Francisca Casasnovas, 315'55 ptas. por 415 litros de gasolina suministrada, desde el día 9 de Enero al 28 de Mayo último, para el consumo de auto-cuba destinado al servicio de riego. A don Rafael Forteza Forteza, 1.605'47 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante los meses de Marzo y Mayo últimos, en la instalación de las fuentes y bocas de riego últimamente colocadas, y 102'40 ptas. por diversos objetos y materiales de su tienda de droguería suministrados al Ayuntamiento desde el día 18 de Enero al 17 de Abril últimos. A la señora viuda de Guillermo Rullán, 16'15 ptas. por cuatro litros de anís suministrados para obsequiar a los paisanos que tomaron parte en el simulacro de combate entre moros y payeses que se celebró durante las últimas fiestas de la Victoria. A la «Casa Bar Lock», de Palma, 15 ptas. por un cilindro para la máquina de escribir «Iberia» existente en las oficinas municipales. Al señor Gerente de la entidad «Cementos Bauzá», 154'95 ptas. por 129 sacos de cemento suministrado, durante los meses de Abril y Mayo últimos, para diversas obras realizadas por administración. A D. Miguel Seguí, 73'45 pesetas por 47 sacos de cemento, 1 saco de cemento Portland y 22 bovedillas suministrado, durante el mes de Mayo último, para diferentes obras realizadas por la brigada municipal. A D. Ramón Rullán Frau, 44'90 pesetas por diversas pólizas servidas al Ayuntamiento, durante el mes de Abril último, para reintegrar diversos documentos.

(En este momento entró en el Salón Capitular D. José M.ª Puig, pasando a ocuparlo asistido).

Al mismo don Ramón Rullán Frau, 296'80 ptas. por pólizas y efectos timbrados suministrados, durante los meses de Mayo y Junio de este año, para reintegro de varios documentos de quintas y otros, y 243'35 pesetas por 320 litros de gasolina suministrada, desde el día 21 de Febrero al 31 de Mayo últimos, para el consumo

del auto-cuba destinado al servicio de riego. A D. Andrés Pizá, 85'85 ptas. por 66 sacos de cemento y 2 sacos de cemento Portland invertido en diversas obras municipales durante el mes de Mayo último. A D. Jaime Colom, 13'15 ptas. por 2 sacos de cemento [Lanfort] suministrado, durante el mes de Abril último, para varias obras municipales. A D. Francisco Bonnin, 60'25 pesetas por diferentes reparaciones practicadas a las guarniciones de los caballos propios de este Municipio. A D. Guillermo Puigrós, 238'65 ptas. por diversos gastos de representación suplidos por cuenta del Ayuntamiento con motivo de las últimas fiestas de la Victoria. A don Juan Forteza Piña, 54 ptas. por el alquiler de siete trajes y desinfección y limpieza de los mismos, y 23'15 ptas. por transporte de bultos y un viaje en carruaje efectuado al puerto el día del *Firó*, conduciendo a los niños y niñas que representaban los personajes históricos.

*Permisos para obras*

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Juan Carbonell Carbonell, para colocar dos letreros en la fachada de la



### D.ª Antonia Sánchez

VDA. DE CRUELLAS

falleció en Palma el día 7 de los corrientes

**A LA EDAD DE 80 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS  
Y LA BENDICION APOSTOLICA

==== A. E. R. I. P. ====

Sus desconsolados, hija D.ª Rosa Cruellas, Vda. de Ballester; nietos, Catalina y Miguel; hermanos, D.ª Mercedes (presente) y D.ª Ramona y D. Guillermo (ausentes); sobrinos y demás familia ruegan a sus amistades tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que les estarán eternamente agradecidos.

El Ilmo. y Rdm. señor Arzobispo-Obispo de Mallorca, se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

casa n.º 74 de la calle de la Luna, sin sobresalir de la misma, para anunciar la tintorería que tiene instalada en dicha casa.

A D. Amador Coll Enseñat, como encargado de D. Ramón Mayol, para embalsamar la primera vertiente de la casa n.º 52 de la calle de la Romaguera.

*A Informe del Sr. Ingeniero*

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia promovida por D. Antonio Servera Pons, en representación de D. Jaime Coll Orell, mediante la que solicita permiso para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 65 de la calle del Mar a la alcantarilla pública, construyendo en dicha finca una fosa séptica.

*A Informe de la Comisión de Obras*

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Miguel Vicens Mayol, mediante la que solicita permiso para derribar un muro de contención de la finca de su propiedad denominada «Son Alegre», lindante con el camino conocido por *Sa Torrentera*, por estar en mal estado, y construirlo de nuevo.

El señor Forteza propuso que la referida instancia pasase a informe de la Comisión de Obras e interesó se active el estudio de la misma por ser precisas las obras de referencia y tener en breve que marchar el propietario a Francia.

La Corporación acordó de conformidad con lo propuesto por el señor Forteza.

*Informe favorable*

Visto el informe favorable emitido por el señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller a la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Juan Colom Alcover, como encargado de D. Miguel Caparó, para, de conformidad con lo expresado en el informe de referencia, efectuar el desconchado y revoque de la fachada de la casa n.º 1 de la calle de Pi y Margall y las obras de reforma interior del expresado edificio.

*Ingresos*

Se acordó aprobar las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Mayo último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden respectivamente, a las sumas de 10.761'98 pesetas y 1.801'70 ptas., e ingresar dichas cantidades en la Caja municipal.

Se acordó también aprobar la relación de cantidades cobradas por dicha Administración en concepto de atrasos por débitos de arbitrios municipales de anteriores ejercicios, la cual asciende a la suma de 2.696'49 ptas., e ingresar dicha cantidad en la Caja municipal.

*Sobre la concesión de un donativo*

Se pasó a tratar de conceder un donativo de cincuenta pesetas al ciclista sollerense Miguel Torrens que toma parte en la carrera denominada «Vuelta a Cataluña», y la Corporación, al objeto de ayudar a satisfacer al mencionado ciclista los gastos de viaje y considerando al propio tiempo que ello ha de ser visto con agrado por la afición al deporte de esta ciudad, acordó conceder el donativo que se ha dicho.

*Traspaso de un derecho*

Habida cuenta de la correspondiente instancia promovida por D. Juan Magraner Berio, en nombre de D. Bartolomé Joy Joy, se acordó traspasar a favor del nombrado señor Joy el derecho a perpetuar la sepultura n.º 210 del Cementerio municipal de esta ciudad, registrada actualmente a nombre de D. José Lladó Pizá, por haberla adquirido mediante compra-venta.

*División de una sepultura*

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder autorización a D. Amador Coll Enseñat, como encargado de D. Juan Bernat Bauzá y de D. Antonio Bauzá Morell, para dividir en dos la sepultura n.º 272 del extremo ensanche del Cementerio municipal, y expedir a cada uno de dichos propietarios un título de propiedad bajo los números 272 y 272 A, respectivamente.

*Ingreso*

Se acordó ingresar en la Caja de este Municipio la cantidad de 2.384 ptas. importe de la participación que corresponde al Ayuntamiento del impuesto de cédulas personales del ejercicio de 1934.

*Liquidación de obras*

Se aprobó una liquidación practicada a varios vecinos con motivo de obras parti-

COMMISSION - CONSIGNATION  
FRUITS - PRIMEURS - LÉGUMES

TRANSIT - DOUANE

Etabl<sup>ts</sup> BATTLE Frères

S. A. R. L. Capital 40.000 Fran

SÈTE - 10, Quai de la République - SÈTE

MAISONS A:

LYON, 39, Quai Saint-Antoine  
MONTPELLIER, 14, Rue St-Guilhem  
PÉZENAS, 27, Cours Jean-Jaurès

TÉLÉPHONE 146

Compte Chèques Postaux:

/ / / R. C. Sète 6379 / / /

Adresse Télégraphique: Battlefrer-Sète

PIEDRA ARTIFICIAL,  
MARMOLINAS, GRANITOS,  
CEMENTOS ARMADOS

ARTSOLID, S. A.

PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 9

Fábrica: Ca's Serrador. — Hostalets — PALMA  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

# ● NARANJAS y MANDARINAS ●

# SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS ● EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS  
TELEGRAFICA { VILLARREAL

TELEFONOS { DESPACHO: 145  
ALMACÉN: 146

VILLARREAL

(CASTELLÓN)

ESPAÑA

culares realizadas por los mismos, la cual asciende a la suma de 1.836'04 ptas., y se acordó proceder al cobro de las diferentes partidas consignadas en la misma y efectuar su ingreso en la Caja municipal.

#### Nombramiento de un Oficial de Secretaría

Dióse cuenta del acta de las oposiciones celebradas el día 27 de Mayo último para proveer una plaza de Oficial de Secretaría del Ayuntamiento de esta ciudad y de la propuesta formulada por el Tribunal de las mismas a favor del único opositor presentado, D. José Morell Rosselló.

La Corporación, enterada, acordó en consecuencia nombrar en propiedad Oficial de Secretaría del Ayuntamiento a D. José Morell Rosselló, con el haber anual de 2.500 pesetas.

#### Interesando trabajo

Dióse cuenta de una comunicación remitida por varios obreros de esta localidad, mediante la que manifiestan que en una reunión de obreros parados celebrada el día 20 de Mayo último se acordó pedir al Ayuntamiento que se dé comienzo a las obras que hay acordadas y aprobadas anteriormente en esta ciudad, como son el asfaltado de varias calles y la construcción del muro que tiene que cerrar el Cementerio municipal en la parte del torrente, a fin de aminorar el paro obrero.

El señor Rullán apoyó la petición de los obreros diciendo que para dar trabajo el Ayuntamiento podría emprender varias obras, entre las cuales citó la de tapar el tramo de torrente Mayor comprendido entre la calle de Pi y Margall y la Plaza de la Constitución, la colectora que ha de haber en dicho tramo de torrente, el mercado cubierto, etc., etc. Añadió que como ello no es posible con los ingresos normales del Municipio, el Ayuntamiento podría recurrir al empréstito, y de esta manera obtener el efectivo necesario para satisfacer las obras.

El señor Alcalde manifestó su conformidad con lo expresado por el señor Rullán, y dijo que para poder hacer un empréstito precisaba tener aprobados los proyectos, y que para tratar y resolver lo procedente con respecto al proyecto de cubrir el tramo del torrente antes citado, vendría a Sóller el próximo martes, al objeto de entrevistarse con el Ayuntamiento, el Arquitecto D. Carlos Garau.

El señor Puig abogó por activar todos los proyectos, y añadió haber leído en los periódicos que se había firmado la aprobación por el Ministerio de Obras Públicas de la ampliación de las obras del proyecto de reforma y mejora del puerto de esta ciudad, por cuya aprobación se interesaron el diputado a Cortes señor Canet y otras personas, y que debido a ello «Puertos y Pantanos S. A.» debe continuar en breve las obras, en las cuales seguramente encontrarán ocupación buen número de obre-

ros. Propuso hacer gestión con dicha entidad para que al tener que contratar el personal tenga en cuenta el gran número de parados que hay en Sóller, a fin de que de los obreros que contrate la mitad, al menos, sean de Sóller.

Se discutió el asunto, y la Corporación, por unanimidad, acordó:

1.º Contestar a los peticionarios diciéndoles que se activará cuanto sea posible el estudio de los proyectos de obras que tiene el Ayuntamiento, y que los obreros que carezcan de trabajo deben inscribirse en el libro registro de colocación obrera que se lleva en la Secretaría de este Municipio, y

2.º Gestionar con la compañía «Puertos y Pantanos S. A.» que al contratar nuevo personal tenga en cuenta su vecindad, y que por lo menos el 50 por % de los que contrate sean vecinos de esta población.

#### Sobre la adquisición de agua

Pasóse a tratar de contestar al Sindicato de Riegos de esta ciudad que el Ayuntamiento, antes de decidir la adquisición de mayor caudal de agua de la fuente *Na Lladonera*, desea conocer la necesidad que tiene el vecindario, experimentada durante el verano, y la Corporación por unanimidad acordó contestar en el sentido expresado.

#### El precio máximo de las recetas

Pasóse a tratar de modificar el acuerdo recientemente tomado por el Ayuntamiento referente al precio máximo de las recetas de beneficencia municipal y por unanimidad se acordó facultar al señor Alcalde para autorizar con cargo a los fondos municipales las recetas que los señores Médicos titulares expidan a personas pobres.

#### Un asunto de aguas

Se reprodujo la lectura de la comunicación del Sindicato de Riegos de fecha 28 de Septiembre de 1934, referente a la petición formulada por el Ayuntamiento para trasladar el caño de agua de la fuente de *S' Uiet*, a la parte alta de la misma, y en la que se fijan las condiciones en que dicha entidad autoriza dicho traslado.

Seguidamente dióse cuenta de una gestión amistosa realizada en representación del Sindicato por el Abogado D. Miguel Bauzá Morell, para que el Ayuntamiento se avenga a colocar un caño cuyo caudal corresponda al número de horas que figuran en el registro de dicha entidad, o a colocar otro conforme a los aforos de 1927 y 1928, según el cual resulta un aumento de 11 horas, 23 minutos y 20 segundos, pagando de indemnización 15.000 ptas.

Examinada detenidamente por la Corporación municipal la aludida petición y creyendo conveniente, en beneficio de los intereses generales de esta población, solucionar amistosamente dicho asunto, por unanimidad acordó contestarla en el sentido de que este Ayuntamiento estaría dispuesto a verificar las obras necesarias para trasladar la toma de agua propiedad del pueblo al origen de la fuente denominada *S' Uiet*, al objeto de asegurar la potabilidad del agua, preservándola de toda posible contaminación, siempre que por el Sindicato de Riegos se reconozca que el diámetro mínimo del caño propiedad del Municipio corresponde a tres litros de agua por segundo, sin pago por el Ayuntamiento de cantidad alguna en concepto de indemnización.

#### Ruegos y Preguntas

*El camino vecinal del de Ses Argiles al de Sa Figuera por el Coll d' En Marqués.*

El señor Alcalde enteró a la Corporación el haber gestionado del señor Ingeniero de Obras Públicas D. José Doval, se diese colocación a mayor número de obreros en los trabajos que se están realizando para construir el camino vecinal denominado «Desde el camino de *Ses Argiles* al de *Sa Figuera* por el *Coll d' En Marqués*, y que dicho señor hablase prometido dar a destajo la construcción de un kilómetro de dicho camino al objeto de que sean varias las brigadas de obreros que trabajen en las obras.

#### Limpieza de la playa

El señor Rullán interesó sea limpiada la playa o arenal *d' En Repic*, en cuyo trabajo se podría ocupar a algunos de los obreros parados.

Contestó el señor Alcalde que esta próxima semana se construirá el puente sobre el pequeño torrente en las inmediaciones del Lazareto, y que algunos de los obreros ocupados en dichas obras harían la limpieza interesada por el señor Rullán.

#### Las casetas de baños

El mismo señor Rullán interesó que, como de costumbre, la Alcaldía conceda los permisos para colocar casetas de baños en la zona marítima, de la cual el Ayuntamiento posee la concesión.

El señor Alcalde prometió expedir las correspondientes autorizaciones por el mismo orden con que sean presentadas las peticiones.

#### Los fondos del Municipio

El señor Puig preguntó si por la Alcaldía se dió cumplimiento al acuerdo mediante el cual se resolvió elevar una consulta al Ilmo. señor Delegado de Hacienda referente a si era conveniente firmar el convenio proyectado entre los acreedores y accionistas del «Crédito Balear». El señor Alcalde contestó haber cursado la correspondiente comunicación el día siguiente de haberse tomado el acuerdo por el Ayuntamiento, no habiendo tenido aún contestación.

El Sr. Puig, interesó se insistiese en la petición hecha, y el señor Alcalde le prometió suplicar del Ilustrísimo señor Delegado de Hacienda una pronta contestación.

#### Unos letreros

El señor Puig dijo que en la última sesión interesó la colocación de un letrero para prohibir se echaran inmundicias en las inmediaciones del lavadero denominado de *Ca'n Pi*, y como no lo ha visto colocado, rogó lo sea lo más pronto posible.

Le contestó el señor Alcalde que había dado inmediatamente las órdenes correspondientes, pero como al propio tiempo encargó cuatro de dichos letreros para otros sitios, tal vez obedezca a ello el que no esté todavía colocado el interesado por el señor Puig.

#### Los tilos de las calles

El señor Rullán rogó la mayor vigilancia para evitar que los vecinos que se proveen de flor de tilo, causen daño a los árboles que hay sembrados en las calles de esta población.

El señor Alcalde dijo que recomendaría a los guardias la mayor vigilancia.

#### Pozos infectados

El señor Colom (D. Antonio) recordó haber interesado se averiguase lo más pronto posible de dónde proceden las filtraciones que han contaminado las aguas de algunos pozos de la calle de la República, pues si proceden de las alcantarillas públicas éstas deben repararse con urgencia.

El señor Alcalde invitó al señor Colom para hacer juntos las debidas averiguaciones.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

#### EXPEDIDORES:

en la

## ASERRADORA ELIAS

encontraréis los mejores canastos

A PRECIOS BARATÍSIMOS

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

# Barthélemy Vicens

15, Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

# Crónica Local

## EL CONVENTO DE LAS CARMELITAS

Acto solemne y memorable fué el que se celebró en esta ciudad el próximo pasado domingo: la bendición del local convenientemente transformado para convento de religiosas carmelitas y de algunos objetos destinados al culto en el mismo, y la instalación definitiva de éstas, para consagrarse, como dijimos ya, al cuidado de los enfermos que sus caritativos servicios necesiten y soliciten.

Para efectuar la mencionada bendición vino el Excmo. y Rdo. Sr. Arzobispo-Obispo de esta Diócesis, Dr. José Miralles, y le acompañaron, conforme también adelantamos, el Protonotario Apostólico, Ilmo. y Rdm. Sr. D. Antonio Rosselló y de Alemany, el M. I. Sr. D. José Riera, Canónigo de la Catedral de Barcelona, y el Rdo. don José Payroló, Capellán de honor de nuestro Prelado diocesano. Llegaron Su Ilma. y distinguidos acompañantes por vía de Valldemosa y Deyá a cosa de las cuatro y media de la tarde, siendo recibidos por el Párroco-Arcipreste Sr. Sitjar que, en el auto de D. Guillermo Colom Ferrá, les había salido al encuentro, y en el edificio-convento por la comunidad que, con cruz alzada, se había trasladado allí con anticipación, y por la Rda. Madre Superiora y demás religiosa de la Institución Carmelitana, que habían llegado de Palma, también poco antes, en el tren, habiendo sido ellas recibidas a su vez, en la estación, por los hermanos D. Bartolomé y D. Guillermo Colom Ferrá y esposas respectivas, D.<sup>ña</sup> Francisca Rotger y D.<sup>ña</sup> Antonia Rullán. En el auto de éstos trasladáronse al nuevo convento la Rda. Madre Superiora de las Carmelitas de Palma y la Superiora del convento de esta ciudad, y las demás religiosas en los autos de los Sres. D. Juan Magraner, D. Juan Ripoll y D. Guillermo Frontera, galantemente cedidos por sus dueños a este fin, y a su llegada las saludó el numeroso público apostado frente al edificio con prolongada y calurosa ovación.

Revestido el Excmo. y Rdm. Dr. Miralles con los ornamentos pontificales, bendijo, primeramente, el oratorio y convento, siendo padrinos en esta ceremonia los sobrinos de la propietaria, Srta. Francisca Ozonas Vallés, D.<sup>ña</sup> María Ozonas Mulet y D. Bartolomé Ozonas Castañer, hijos, respectivamente, de los difuntos hermanos de aquella D. Bartolomé y D. Antonio. Bendijo después la Mesa, el Sagrario, el Copón, las imágenes de la Virgen del Carmen y del Niño Jesús y un precioso Crucifijo.

En estas bendiciones fueron padrinos: De la Mesa, Juanito Magraner Castañer y Francisquita Casellas Bernat.

Del Sagrario, los jóvenes Srto. Ramón Rullán Bauzá y Srta. Francisca Alcover Morell.

Del Copón, los niños Bartolomé Colom Rullán y Rosa-María Colom Rotger.

De la imagen de Ntra. Sra. del Carmen, titular de la Institución, los niños Jaime Antonio Mayol Castañer y María Ripoll Colom.

Del Niño Jesús, Pedrito Mora Albertí y Jerónima Rullán Casanovas.

Y del Crucifijo, los niños Andrés Canals Suau y Catalina Rullán Colom.

Terminadas las bendiciones, entonó su Ilma. el *Te-Deum*, que cantaron solemnemente, no sólo el clero y la escolanía parroquiales, sino también el numeroso público que frente al edificio se apretujaba ocupando un buen tramo de la calle de la Luna, y terminados los cantos dirigió la palabra al público asistente el Prelado diocesano, pronunciando inspirada y elocuente improvisación que sentimos no haber podido recoger para darla a conocer a nuestros lectores íntegramente. Dijo, en síntesis, el Dr. Miralles, que se gloriaba de que en su diócesis había una verdadera profusión de culto a la Santísima Eucaristía, siendo una de las glorias de Mallorca, que se puede decir en verdad que en el mundo no hay otra diócesis que la aventaje en esta devoción. «Una segunda gloria—dijo—es la antiquísima y muy arraigada devoción que ha tenido y tiene nuestra Mallorca a la Virgen del Carmen, y una tercera de las glorias es la gran diversidad y número de congregaciones religiosas diocesanas, todas ellas meritisimas, y que atienden a las obras de caridad e instrucción. Una de las congregaciones que dedican sus actividades a las obras de caridad es ésta de religiosas carmelitas que vienen hoy para vivir entre

vosotros; vienen para fines elevados: para el ejercicio de la caridad. Corresponde a vosotros a estos fines con vuestra simpatía y con vuestra generosidad. Yo, conociendo la caballerosidad e hidalguía de Sóller, no dudo que la correspondencia será segura.»

Terminado el religioso acto regresaron el clero y escolanía procesionalmente a la Parroquia, y poco después salieron el Prelado y sus ilustres acompañantes para ocupar los automóviles en que debían efectuar su viaje de regreso a la capital. Antes de despedirse de las religiosas, fué obsequiado S. E. I. por las jóvenes que forman el centro catequista de Binibassí con un precioso ramo de flores, que le ofreció, en nombre de dicho Centro, la Srta. María Borrás Mayol.

Habiéndose concedido después la entrada al público, fué visitada por éste la casa destinada a convento durante el resto de la tarde.

El decorado de la capilla y fachada del edificio era sencillo y elegante. En el balcón, encerrada en una guirnalda de arrayán y flores, destacaba la inscripción «*Benvingudes siau les qui veniu en nom del Senyor*». En el interior, el mobiliario, ornamentos sagrados y objetos dedicados al culto, todo nuevo, pulcro y brillante, estaba colocado con el mayor orden.

De dicho edificio ya dijimos que era el antiguo domicilio del conocido comerciante D. Bartolomé Ozonas, propiedad actualmente de la Srta. Francisca Ozonas y Vallés, única superviviente de los hijos de éste, y que había sido acertadamente distribuido para el fin a que se le iba a destinar. En efecto, ya esta distribución no podía estar ideada con mayores inteligencia y utilidad: puede decirse que no hay en todo el edificio un solo centímetro que no haya sido apropiadamente aprovechado.

No obstante las relativamente reducidas dimensiones del conjunto, resulta espacioso el oratorio, y queda todavía en la latitud del solar un espacio para zaguán y un corredor de entrada para comunicar con la sacristía, un saloncito de recepción, un amplio comedor y la cocina. En los pisos superiores están, además de las habitaciones de la propietaria, un saloncito para labores, un cuarto enfermería, una espléndida terraza y los dormitorios de las religiosas. Y en los sótanos, muy vastos y aireados, la coladuría, con agua a grifo fría y caliente, pilas para el lavado, y una espaciosa despensa, bien provista por cierto de todo lo mismo que los roperos, pues que la celosa y previsora propietaria nada ha escatimado de lo que creyó necesario para que fuera todo lo cómoda y completa posible la instalación. De modo que las religiosas no habrán tenido que traer, al venir a residir en esta ciudad, más que el hábito que visten.

Son estas religiosas en número de cuatro: la Superiora, Sor Alberta de Santa Teresa, sencilla, afable y abnegada, que ya cuidó con cariño maternal en su enfermedad a D. Simón Ozonas y Vallés, y Sor Isabel de la Visitación, Sor María del Carmen del Espíritu Santo y Sor Juana de los Sagrados Corazones, todas ellas dispuestas a ejercer aquí su caritativa misión, cuidando con solicitud y cristiano afecto a los pacientes que, como hemos dicho, de sus servicios necesiten y los soliciten.

Y conviene advertir—ya que la chismografía popular, o quizás la maledicencia intencionada, han inventado una especie calumniosa para desvirtuar la benéfica finalidad de esas carmelitas—que por tales servicios no se va a exigir a los enfermos a quienes los presten retribución alguna, pues que no les guía para sacrificarse para el bien del prójimo otro estímulo que el amor de Dios. Lo que sí deben tener presente las familias o personas beneficiadas, que son de carne y hueso esas buenas religiosas, sujetas por lo mismo a las necesidades de los demás mortales para su subsistencia, y que para ésta es justo se les ayude en la forma que su posición les permita, en compensación a los beneficios morales y materiales que de ellas reciban.

Por de pronto, muéstranse agradecidas de la benévola acogida que les ha dispensado el pueblo de Sóller; así nos lo han manifestado, y tenemos nosotros especial satisfacción en poderlo consignar. Más todavía, nos ha replicado la dignísima Rda. Madre Superiora de la Institución, que en su nombre y en el de las demás religiosas carmelitas aquí residentes, hagamos pública, para

que la conozca este vecindario, la expresión de su gratitud. Al cumplir nosotros gustosamente el encargo, damos a dichas religiosas nuestra cordial bienvenida, y a los aplausos y felicitaciones entusiastas que con tal motivo han recibido ellas y la munífica Srta. Francisca Ozonas y Vallés unimos también los nuestros muy sinceros.

## Noticias varias

Dimos cuenta en nuestro número anterior de que el Ayuntamiento, a propuesta del concejal D. José Agulló Pomar, acordó interesar del Gobierno la construcción de la carretera de Sóller a Lluch, y hoy nos es grato poder manifestar a nuestros lectores que el señor Alcalde, D. Miguel Colom, dió inmediatamente cumplimiento al acuerdo de la Corporación municipal cursando el siguiente telegrama:

Alcalde a Excmo. señor Ministro Obras Públicas. Madrid.

«Ayuntamiento Sóller al objeto aminorar gran crisis obrera existente en esta población en sesión ayer acordado rogar V. E. se sirva incluir plan construcción carreteras tramo Sóller-Lluch de la proyectada Andraitx-Alcudia único tramo que falta construir.»

El jueves de esta semana el señor Alcalde recibió contestación al expresado telegrama en esta forma:

Ministro Obras Públicas a Alcalde de Sóller.

«Pendiente construcción tramo Sóller-Lluch carretera Andraitx Alcudia refiérese su telegrama interesando que Jefatura remita proyecto que debe estar estudiando siendo difícil por abrupto terreno. Salúdale.»

Sabemos que el señor Alcalde ha recomendado dicho asunto a los señores Diputados por esta provincia, y es de esperar que estos señores en su gestión cerca del Ministro de Obras Públicas obtengan satisfacción a lo que es unánime aspiración de este vecindario.

El domingo último tuvo lugar en la plaza de toros de Palma la anunciada corrida que tanta expectación había despertado entre los aficionados mallorquines. Lo prueba la formidable entrada que se registró, que llenó totalmente el vasto coliseo.

De Sóller fué numerosísima la muchedumbre de personas que concurrió a presenciar este espectáculo taurino. El tren extraordinario formado exprofeso con este objeto se marchó abarrotado. El de la 1<sup>ª</sup>25 de la tarde se había llevado también mucha gente. En autos igualmente se trasladaron muchos a Palma.

En paseos y lugares de esparcimiento se notó en la tarde del domingo la ausencia de tan gran número de sollerenses.

Se lidiaron seis toros de la ganadería de Villamarta por los diestros Marcial Lalandá, Vicente Barrera y Domingo López Ortega. La corrida, al decir de los entendidos, resultó regular, pues hubo bueno y malo. Sobresalieron Marcial en el primer toro de la tarde y Ortega en el último, en los que estuvieron superiores cosechando imponente ovación y cortando orejas y rabo.

Por la noche, en el tren ordinario que llega a las nueve y en el extraordinario que lo hizo a las diez, regresó a esta ciudad la «afición» local.

Paralizadas las obras que se verificaban en los caminos denominados vulgarmente de *So'n Pussa*, de *So'n Bou* y de *Ses Murteres*, ha quedado empeorada la situación de los obreros que no teniendo trabajo pudieron ser colocados en las obras de mejora y ensanche que se realizaban en ellos. En la actualidad se trabaja solamente en el camino denominado «Del camino de *Ses Argiles* al de *Sa Figuera* por el *Coll d'En Marqués*», estando ocupados en el mismo unos treinta obreros.

Sabemos que por el señor Alcalde, don Miguel Colom Mayol, se verifican activas gestiones cerca de la Jefatura de Obras Públicas a fin de que dichas obras sean incrementadas, permitiendo con ello solucionar la crítica situación por que atraviesan buen número de familias de obreros de esta ciudad.

Por Circular de la Sección Administrativa de Primera Enseñanza de esta pro-

vincia, publicada en el «Boletín Oficial» de día 1.<sup>º</sup> del corriente, venimos en conocimiento de que ha sido adjudicada interinamente la plaza de maestra de las Escuelas de *Ses Marjades*, Sección de párvulos, habiendo sido nombrada para ello doña Francisca Roca Cánaves.

Seguramente que el vecindario—de una manera particular el afectado por la provisión de dicha plaza, que redundará en mayor comodidad para los pequeños escolares y sus familias,—se alegrará de esta noticia, y al dar a la señora maestra, doña Francisca Roca, la bienvenida le deseamos que su estancia entre nosotros le sea grata y los máximos aciertos en su cargo.

Anteayer por la mañana llegó, procedente de Barcelona, el pallebot «Virgen Dolores», con carga general. Después de descargar la mercancía destinada aquí, salió para Pollensa.

En el domicilio de la sociedad «Asistencia Palmesana» ha debido celebrarse esta mañana, a las once, una reunión de acreedores del «Crédito Balear» disconformes con el arreglo que se está tramitando.

A esta reunión ha asistido una representación de esta ciudad.

Sabemos que también han concurrido a esa reunión otros acreedores sollerenses de los que están conformes con el citado arreglo, para defender su punto de vista y discutir con aquéllos acerca de la diferencia de apreciación que les separa.

La Comisión Ejecutiva del «Crédito Balear» ha acordado conceder poderes generales para la administración del Banco y uso de la firma social a don Bartolomé Ferrer, Presidente de la Junta de Acreedores, y a los Vocales de la misma don José Boleguer, don Antonio Darder y don Jaime Scarxell, este último de esta ciudad.

Reciban los señores nombrados nuestra sincera felicitación.

Los precios que han regido durante la presente semana para los frutos de este valle, han sido los siguientes:

Naranjas, de 60 a 70 ptas. la carga, habiéndose hecho algunas operaciones en clase superior hasta 80 ptas. la carga.

Limonas, de 25 a 30 ptas. la carga.

Peras de *Formiga*, a 28 pesetas el quintal.

*Préssecs* Melocotones a 30 ptas. el quintal.

Almendras, a 25 ptas. el hectólitro.

De los nísperos puede darse por terminada la cosecha.

Se nos informa que durante esta semana ya han empezado a exportarse algunos tomates, los cuales se han pagado a razón de 15 ptas. la arroba.

En la plaza de abastos, este legumbre se vende a 2 ptas. la libra.

Durante estas últimas semanas se han empezado, y continúan en la actualidad, los trabajos para la construcción de la alcantarilla pública de la calle de Tamany, cuyos trabajos se efectúan por una sección de la brigada municipal de obras.

Dicha alcantarilla ha de ser continuada por las calles de Jesús y de la Vuelta Piñuera, con lo cual ha de llenarse una necesidad de largo tiempo sentida por los vecinos de aquella barriada, que con ella verán satisfechos sus naturales deseos.

La sección de la misma brigada se halla ocupada en la colocación del bordillo de las aceras del paseo de la playa, de conformidad con lo acordado por el Ayuntamiento para facilitar a los propietarios de las fincas lindantes con dicho paseo la construcción de las aceras en el frente de sus respectivas propiedades.

Además de estos trabajos y de los propios y comunes a la citada brigada, una sección de la misma se ocupa en la limpieza de las cunetas de los caminos de este término cuya conservación corresponde al Municipio.

Por la Alcaldía de esta ciudad ha sido publicado hoy un bando recordando a los propietarios de fincas rústicas de este término municipal la obligación que tienen de declarar en la Administración Municipal

de Arbitrios, establecida en los bajos de la Casa Consistorial, la cantidad de legumbres de todas clases, así como la de cebada, avena, paja, etc., recolectadas en sus respectivas fincas.

Se advierte en el expresado bando que los que dejaren de cumplir dicha obligación incurrirán en responsabilidad y serán rigurosamente castigados con arreglo a la ley.

La «Gaceta de Madrid» ha publicado una Orden autorizando al ministro de Obras Públicas para realizar el gasto que supone la ejecución de obras correspondientes al presupuesto adicional que produce el proyecto formado del puerto de Sóller cuya cuantía total asciende a 780.217 ptas., que se abonarán en dos anualidades de 250.000 ptas. correspondiente al ejercicio actual y el resto al siguiente.

Según las impresiones que hemos recogido, por parte de «Puertos y Pantanos» se trata de imprimir la mayor actividad posible a estas obras, que consisten, según ya saben nuestros lectores, en la terminación de la playa artificial del *Recó de S' Argentera*, para lo cual han comenzado ya los trabajos de preparación.

Don Edmundo Sanjuán Cañete, Inspector-Jefe de segunda del Cuerpo General de Servicios Marítimos de Baleares, ha publicado un edicto haciendo saber que habiéndose de cubrir una plaza de práctico de número en el Puerto de Sóller, en cumplimiento a orden del Ilmo. Sr. Inspector General de Navegación, la cual ha de ser cubierta por oposición con arreglo a lo prevenido en los artículos 131 al 137 del Reglamento para aplicación de la vigente Ley de Comunicaciones Marítimas de 14 de julio de 1.909, el artículo 133 dice lo siguiente:

a) Los que justifiquen el hallarse en el pleno uso de sus derechos civiles.

b) Copia certificada del título profesional y cédula de inscripción.

c) Se someterá el opositor al reconocimiento facultativo, verificado por un Médico que designará el capitán de Puerto; este reconocimiento tendrá lugar a presencia de un Delegado de la Autoridad de Marina.

d) Copia legalizada del acta de nacimiento.

e) Certificado de buena conducta y del Registro de Penales.

Para la presentación de dicha documentación se les da un plazo de 30 días, contados a partir de la publicación de este edicto en el «Boletín Oficial» de esta provincia; en la inteligencia de que los exámenes se verificarán en esta Delegación Marítima, a las diez horas del siguiente día, si fuese hábil en el que termina el plazo.

Lo que se hace público para conocimiento de todos aquellos a quienes pueda interesar.

El martes de esta semana, por la tarde, se personó en esta ciudad nuestro amigo el arquitecto D. Carlos Garau Tornabells, autor del proyecto de cubrición del torrente, a quien tiene el Ayuntamiento encargados los proyectos del puente sobre el torrente Mayor en su desembocadura al mar y el del camino de enlace de los puentes denominados *dels Ases* y de *Les Animes*.

El objeto de la visita del Sr. Garau fué completar unos datos que necesitaba para la valoración de las fincas lindantes con el cauce del torrente en el tramo en que ha de construirse de bóveda, o sea desde la plaza de la Constitución al puente llamado de *Ca'n Fiol*, así como también efectuar un cambio de impresiones con los miembros de la Corporación municipal, a fin de tener una más segura orientación sobre la forma e importancia de la parte que pueda por plusvalía corresponder a los distintos propietarios de dichas fincas.

Igualmente hizo entrega de un avance del proyecto de camino de enlace, para que el Ayuntamiento, antes de la redacción del proyecto definitivo, preste su conformidad al mismo o proponga las modificaciones que crea pertinentes a su trazado.

Se convino, para que en el cambio de impresiones puedan participar todos los señores concejales que deseen intervenir en el mismo, que el Sr. Garau haría nueva visita a esta ciudad en la próxima semana.

Con objeto de resolver sobre el terreno algunas dificultades presentadas en la redacción y estudio del proyecto de puente sobre el torrente Mayor en su desembocadura al mar, esta tarde se ha personado nuevamente en nuestra ciudad el citado arquitecto D. Carlos Garau, acompañado de nuestro amigo el culto ingeniero don Antonio Parietti Coll, autor como es sabido, del proyecto del Funicular al Puig Mayor, los cuales seguidamente después de su llegada se han trasladado a la playa *d' En Repic*, completando algunos datos referentes al citado puente.

Hemos tenido ocasión de hablar unos momentos con dichos señores, quienes nos han manifestado que tienen en estudio distintas soluciones al expresado puente, que estudian, con el objeto de disminuir de una manera especial las dificultades de carácter práctico que pudieran presentarse en la ejecución de las obras, de una manera especial en la parte de cimentación. A tal fin están estudiando la construcción del repetido puente de un solo tramo para eliminar de esta manera los pilares de sustentación.

Una vez conozcamos más detalles de dicho proyecto los pondremos en conocimiento de nuestros lectores, teniéndoles al corriente de cuánto se refiere al mismo.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedentes de París llegaron a esta ciudad, la anterior semana, el comerciante D. José Rullán y su distinguida esposa.

Con objeto de pasar corta temporada con sus familiares aquí residentes, llegó el sábado último, de Rodez, D. Generoso Cortés Enseñat.

De Comentry llegaron el martes, con objeto de pasar una temporada en el vecino pueblo de Fornalutx, D. Salvador Sastre Arbona, su esposa, D.<sup>a</sup> Catalina Colom Castañer, y su hija Srta. Antonia.

En el vapor correo de Valencia vinieron el martes, procedentes de Alcira, los esposos D. Matías Colom Lladó y D.<sup>a</sup> Antonia Valcaneras Serra, y su hija Srta. María Colom Valcaneras.

De igual procedencia llegaron el mismo día los hermanos D. Francisco y D. Juan Bauzá Ripoll, altos empleados de la casa «Valcaneras y Colom», de Alcira.

Después de largos años de ausencia, llegó el miércoles, procedente de Arecibo (Puerto Rico), nuestro amigo D. Antonio Escrivá Ripoll, a quien acompañan su distinguida esposa e hijos.

De Limoges vino, el martes, el joven D. Guillermo Mayol Morell.

Con el fin de pasar el verano en esta ciudad, vinieron el miércoles de Arenys d'Amunt, los esposos D. Miguel Puig y D.<sup>a</sup> Josefina Planas, con sus hijos señoritos Carmen y Miguel.

El mismo día llegaron, procedentes de Sète, D. José Rubasa y su esposa, doña Catalina Reynés.

De Villanueva y Geltrú vino esta semana nuestra apreciada amiga y distinguida colaboradora D.<sup>a</sup> María Mayol Colom, Profesora del Instituto Nacional de Primera Enseñanza de la citada población.

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro estimado amigo D. Miguel Bernat Colom, quien, junto con su esposa, D.<sup>a</sup> María Deyá Ripoll, y su hijo Pedrín, se encuentra en esta población desde el jueves último.

El jueves vino, de Caen, nuestro amigo el comerciante D. Lucas Bernat.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Para Barcelona embarcó anteayer, jueves, nuestro amigo D. Miguel Casanovas Castañer.

El miércoles de esta semana salieron para Epinal nuestros apreciados amigos los

esposos D. Juan Magraner Berio y doña Ana Cortés Enseñat.

Para Epinal salió, igualmente, ayer doña Antonia Frontera.

Marcharon también ayer, a Lyon, don Jaime Morell Mayol y su nietecito Jaime Morell Ripoll.

Después de breves días de permanencia aquí, al lado de los suyos, emprendió ayer viaje de regreso a Béziers nuestro amigo D. Bartolomé Mayol Trias.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

### NOMBRAMIENTO

En la pasada sesión del Ayuntamiento, celebrada el día 5 del corriente, y previa la propuesta del Tribunal de oposiciones para proveer en propiedad la plaza vacante de Oficial de Secretaría, fué nombrado para el expresado cargo el distinguido joven don José Morell Roselló.

Enviamos al señor Morell sincera felicitación y le deseamos muchos aciertos en el expresado cargo.

### EXÁMENES

Examinados en Ibiza, han terminado el Bachillerato, obteniendo excelentes notas, los Srtos. Antonia y Antonio Palou Ferrer y Miguel Cirer Pieras, preparados por el farmacéutico D. Juan Palou de Química e Historia Natural y de las demás asignaturas por D. Juan Cirer, Maestro de la Escuela Graduada de esta ciudad.

En los exámenes celebrados en el Instituto de Palma ha terminado con brillantes calificaciones el Bachillerato universitario, el joven estudiante D. Jaime Bardisa, hijo del Brigada de la Guardia Civil, hasta ahora comandante de este puesto de Sóller.

En dichos exámenes ha aprobado el Ingreso de bachillerato el niño José Mari Arbona, alumno del Colegio La Salle, de Palma.

A todos estos aprovechados jóvenes, como igualmente a sus respectivas familias y profesores, enviamos cordial felicitación.

### ENFERMO

El lunes de esta semana embarcó para Barcelona nuestro apreciado amigo el dueño del establecimiento de peluquería de la plaza de la Constitución, D. José Ballester Ripoll.

Por estar enfermo el señor Ballester le acompañó en el viaje el médico de esta población D. Guillermo Ripoll Deyá.

Según se nos ha informado, en una clínica de la ciudad condal ha sufrido el señor Ballester delicada operación.

Al objeto de hacerle compañía y prestarle solícitos cuidados, el jueves de esta semana salieron para la mencionada ciudad catalana la esposa del distinguido enfermo, D.<sup>a</sup> Antonia Pons, su hija Srta. Antonia y su hermano D. Francisco.

A la hora de escribir estas líneas se nos informa que el señor Ballester ha experimentado ligera mejoría en su dolencia.

Deseámosle pronto y total restablecimiento en su salud.

### NECROLÓGICAS

Ampliando la nota necrológica del malogrado D. Antonio Moll que publicamos en el número del próximo pasado sábado, podemos añadir algunos datos que nos suministran las cartas que ha recibido la familia y que tenemos a la vista.

La muerte le sobrevino cuando menos era esperada, pues llevaba vida ordinaria y pocas horas antes conversaba familiarmente con sus amigos sin que nada se notase en él de anormal que hiciese presentir que la hora de la muerte estuviese tan cercana. Al darse cuenta del estado de gravedad, pidió que le fuesen administrados los Santos Sacramentos, que recibió con religioso fervor.

Convertido el cuarto mortuario en capilla ardiente, pronto se llenó de coronas, algunas de ellas de gran valor—ofrecidas por la familia y amigos de Belfort y por los paisanos que viven en los pueblos cercanos. El entierro, precedido por su hermano Jaime y el tío Francisco, de Amiens, fué muy concurrido; lo mismo que el funeral que

se celebró en la iglesia de aquella ciudad.

Reiteramos a los afligidos esposa, doña Isabel M.<sup>a</sup> Puig; madre, D.<sup>a</sup> Rosa Vicens; padres políticos, D. José Puig y D.<sup>a</sup> Antonia Morell; abuela, D.<sup>a</sup> Luisa Berio; tíos y demás deudos nuestro condeudo, y a petición de dichos familiares del extinto hacemos público su agradecimiento a las numerosas personas que, después de conocer la noticia de la muerte, se apresuraron a testimoniarles su condolencia por tan sentida pérdida, rogándoles se sirvan asistir al Oficio conventual que el próximo lunes, a las ocho y media, se celebrará en la Parroquia, o a alguna de las misas que en la mañana del mismo día se rezarán en dicha iglesia en sufragio de su alma, por lo que recibirán especial favor.

Nos sorprendió y apenó ayer la noticia del fallecimiento de la bondadosa anciana D.<sup>a</sup> Antonia Sánchez, viuda de Cruellas, madre de nuestra distinguida amiga doña Rosa Cruellas, viuda de D. Miguel Ballester, ocurrido en Palma, donde tenía su residencia habitual, a las seis de la mañana, después de sufrir penosa dolencia y de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

Lo mismo en Palma que aquí, donde era muy conocida, pues que venía a pasar largas temporadas en compañía de su hija, ha causado la desaparición de este mundo de la amable señora, entre sus numerosas amistades, general sentimiento. Por su trato afable y don de gentes se captó las simpatías de cuantas personas con ella estuvieron relacionadas.

En sufragio de su alma se rezó el rosario en la iglesia parroquial de San Jaime, a las seis de la tarde, y acto seguido se verificó la conducción del cadáver al cementerio. En la mañana de hoy, a las once, se ha celebrado en dicha parroquia solemne funeral, y a uno y otro de estos actos han asistido, según se nos informa, numerosa concurrencia.

Reciban los atribulados hija, D.<sup>a</sup> Rosa; nietos, Srtos. Catalina y Miguel; hermanos D.<sup>a</sup> Mercedes, D.<sup>a</sup> Ramona y D. Guillermo; sobrinos y demás familiares la expresión de nuestro muy sentido pésame, y unánimes las tuyas nuestras preces para que conceda Dios al alma del ser querido cuya irreparable pérdida lloran la gloria eterna.

Llega hoy, poco antes de cerrar la presente edición, la nueva fatal de haber dejado de existir nuestro antiguo y apreciado amigo D. Ramón Frontera Pons, propietario, residente en Maricao (Puerto Rico) víctima de larga y cruel enfermedad que por espacio de más de un año le ha mantenido en constante sufrimiento.

Era la intención del simpático anciano regresar a esta su ciudad natal tiempo há, y cuando se disponía a dar satisfacción a su vehemente deseo sintióse acometido de la dolencia, que si bien al principio no revelaba alarmante novedad, era lo bastante molesta para privarle de emprender tan largo viaje. A consecuencia de ella hubo de sufrir más tarde delicada operación quirúrgica, que por lo que se ha visto después no dió el buen resultado apetecido, pues que el mal ha continuado minando la existencia del paciente hasta que el día 10 del próximo pasado mes de Mayo entregó su alma al Criador.

Lo mismo en Puerto Rico que en esta ciudad habrá sido muy sentida la muerte del infortunado Sr. Frontera, pues que en todas partes donde fué conocido gozó de la estimación de las personas con quienes estuvo relacionado, por las bellas cualidades morales que le adornaban. Inconsolables habrán quedado también sus hijos e hijas, hijos políticos—nuestros amigos D. Agustín Lopategui Colom, D. Jaime Pons Benassar y D. Ramón Rullán Domínguez—y demás deudos, de quienes era el finado entrañablemente querido.

Descanse en paz el alma de éste y reciban todos sus familiares consuelo en su aflicción y la expresión de nuestra sincera condolencia.

### SE VENDE

fincas en el Ensanche de Palma, de 12 viviendas, recientemente construida. Rinde el 6 por 100.

Para informes dirigirse a D. Bernardo Agulló, calle de Juan Bauzá, 40 Palma, y en Sóller a D. Juan Fontanet, Huerta, (Ca'n Fontanet)

## PENUMBRA

(Conclusión)

El tiempo, gran curandero, fué aminorando el pesar de Miguel. El tiempo, y las cartas amables de María. Muerta la madre amada, María llenaba por completo el pensamiento del pobre soldado, y en las agrias noches de peligro el nombre de ella era invocado como ensalmo milagroso contra todo mal.

Sus cartas se hacían cada vez más frecuentes, más largas, más íntimas, llegando en sus confidencias a ese abandono rendido de las almas que se completan mutuamente; mas, ni él ni ella se atrevían a confesarse el profundo sentimiento que vivía dentro de sus corazones.

«No—se decía Miguel—; cuando vaya a España, cuando pueda hablarle, entonces se lo diré todo. Por carta no sabría expresarle cuánto la quiero.»

Así pensaba, cobarde tal vez ante la idea de una repulsa, porque si llegase a faltarle el dulce consuelo de las cartas de aquella mujer, precisamente cuando a nadie sino a ella tenía en el mundo a quien querer, ¿qué sería de él, pobre cariñoso huérfano de cariño? Además, y ésta era su inconfesada angustia, ¿quién le aseguraba que ella no amase a otro, quizás desde antes de conocerlo a él? ¿Quién le decía que nadie había conquistado aquel corazón sublime en su ternura y en su abnegación?

A veces pensaba que si tal ocurriese, ella misma se lo habría confesado; pero, ¿y si por delicadeza había callado aquella intimidad de su sentir? Y el pobre soldadito, atormentado por las dudas, sin atreverse a interrogar nada, creía ocultar su amor dedicándole párrafos como este:

«Escribame usted mucho, ¡por Dios! Sus cartas son mi única alegría, el único rayo de sol que llega a este infeliz desterrado. Sus frases dulces y cariñosas son mi único bien. Perdí a mi santa madre, y ya sólo me queda usted en el mundo a quien querer...»

Así pensaba Miguel guardar su amor oculto, creyendo de buena fe que nadie vería a través de sus frases sino amistad leal y profunda gratitud; pero María veía algo más, y correspondía con toda su alma a los sentimientos del hombre cuyas excelencias espirituales la enamoraban. Además, aquellas fotos que al morir le gárale la buena doña Aurora, retrataban al muchacho atrayente, de dulce mirar y simpático gesto. María amaba a Miguel; con suave ternura le brindaba en sus cartas preferencias delicadas, sutiles finezas realmente insospechables en mujercita tan humilde, y es que el amor hace milagros.

De este modo, aquellas almas sencillas vivían un exquisito poema romántico, que muchos refinados envidiarían al no lograr ellos nada semejante, porque el sentimentalismo más excelso tal vez está en la simplicidad espiritual, que engendra en la vida las más delicadas situaciones de alma.

Miguel, en las interminables guardias de angustia y sobresalto, pensaba en la amada lejana; pensaba en ella, y el misterio que la rodeaba dábale, en el alma del soldado, un encanto inmaterial y casi místico. ¿Cómo sería María?

Muchas veces le había pedido un retrato, pero ella, sin negarlo rotundamente, siempre encontraba pretexto para demorar su envío, y como él no sabía que la santita era insignificante en lo físico, como ignoraba que los exigentes en estética podrían con razón tacharla de feúcha, en sus adoraciones de enamorado se la imaginaba alta, esbelta, rítmica, muy rubia, muy linda, toda luz y claridad, toda gracia y gentileza, y ansiaba vivamente el momento de contemplarla y decirle todo su cariño inmenso.

Y así pasaban los días, y los meses pasaban, en constante anhelo para los dos enamorados.

\*\*\*

¡Qué alegría al embarcar, dejando para siempre aquellas costas de pesadilla! ¡Qué ilusión al regresar, ¡por fin!, al suelo grato de la Península amada! El recuerdo de la madre muerta ponía un tinte de pena en el gozo juvenil de Miguel; pero la visión imaginaria de la amada desconocida hacía renacer en su alma la alegría, un poco salvaje y un mucho egoísta, que se apodera del hombre joven al sentirse vivir, después de haber afrontado grandes peligros. De Málaga a Madrid fué el viaje de las tropas verdadera marcha triunfal. Los pueblos rivalizaban en el obsequio de los repatriados, colmándolos de solícitas atenciones, y al llegar a la Corte el tren militar, el inmenso gentío que en la estación se agolpaba, prorrumpió en vítores y aclamaciones que no cesaron hasta que las tropas entraron en los cuarteles, pues dándoles voluntaria escolta, el pueblo acompañó a sus soldados.

Mas, ¿qué ocurrió a Miguel, el esforzado sargento a quien una compuesta costurera buscaba entre los repatriados? Desfilaban los batallones, y María no pudo ver al simpático muchacho cuyos retratos guardaba.

Volvióse a su modesto cuarto, y en espera de la visita del galán extremó sus primores de mujercita hacendosa; puso pañitos más pulcros en los estantes, flores frescas en los búcaros de loza, y se-

gura de que apenas llegasen las tropas a los cuarteles acudiría a visitarla Miguel, esperó impaciente... Mas las horas pasaron con lentitud cruel, llegó la noche, y el esperado no se presentó.

María se perdía en conjeturas. ¿Sería posible que él la olvidase? ¿Mentirían aquellas cartas que ella juzgaba tan sinceras? No; no podía creer en tal doblez. Quizá ocurriría algo imprevisto... Pero ¿qué podría ser ello, si el telegrama recibido desde Málaga, ¡ya en tierra española!, anunciaba el feliz regreso? Sin embargo, era tan raro aquello...

Con estas preocupaciones, desvelada pasó María toda la noche, y apenas entrada la mañana su joven organismo se iba rindiendo al sueño, cuando unos discretos golpes en la puerta de su cuarto le hicieron saltar rápidamente del lecho.

¡Por fin llegaba el amado! Se echó una bata sobre el camisón, compuso ante el espejo el desorden de sus cabellos, y fué a abrir la puerta toda trémula, emocionada... Pero ¡no era Miguel! quien por ella preguntaba!

Vistiendo, sí, uniforme de sargento, un desconocido le hablaba... Aturdida, le rogó pasase a la modesta salita, y allí se explicó el militar. Era compañero de Miguel, y por encargo de éste le comunicaba el percance ocurrido y cerca de Madrid; en una de las estaciones próximas a la Corte, al ponerse el tren en marcha, Miguel cayó al andén desde el estribo del vagón; un batacazo sin importancia, que sin saber cómo, resultaba de alguna gravedad.

Anonadada quedó María, y apenas supo dar las gracias al mensajero cuando éste se despidió. Cerró la puerta, apresurada, se vistió rápidamente y, asustadísima, llorosa, corrió a la Plaza Mayor en busca del tranvía de Carabanchel.

El trayecto le pareció interminable. ¡Cuánto envidiaba entonces a los ocupantes de los autos que con el tranvía se cruzaban! ¡Cómo anhelaba que el carruaje corriera, corriera, para llegar pronto, en seguida, al borde del lecho del herido! Al fin sonó la voz del interventor, anunciando: «Hospital Militar», y con paso tan rápido que hacía volver la cabeza a los transeúntes, cruzó María la carretera que lleva al edificio donde el dolor se alberga.

Pero cuando llegó al pie de la cama en que Miguel sufría, éste era ya cadáver y su rostro desaparecía bajo ensangrentados vendajes.

María se arrojó, y hundida la cabeza en el lecho donde Miguel yacía, lloró, lloró sin consuelo por aquel amante único... Su vulgar figurilla se crispaba en sollozos hondos que la hacían más pequeña, más insignificante aún, y la

pena acentuaba aun más la marfilina palidez de su carita feúcha y anémica.

\*\*\*

Y éste es el hecho que quise referiros por capricho de mujer sentimental. La historia sin importancia de dos vidas en penumbra, que así vieron roto para siempre el sueño lindo de su único amor.

REGINA.

COLABORACIÓN

## EL ARPA ROTA

(A ella...)

I

Llora niña, mi suerte postrera  
tú que antaño mi vida alegrabas  
y amores cantabas,  
al compás de mi lira parlara.  
Ya que fulste mi fiel compañera  
en la flor de mis dulces abrilles,  
que tú regabas  
con cantos pueriles,  
no me dejes; mi vida feneció.  
Ya no siento, armoniosas canciones,  
mi mente oscurece,  
que negros turbiones  
la alegría a mi alma robaron  
con brusco rodar...  
las cuerdas saltaron...  
y mi lira cesó de tocar!

II

He quebrado del arpa la cuerda  
ensayando canciones que el viento,  
en fúnebre acento  
y ronco crujió,  
ha llevado al lejano aposento  
del olvido; mi mente recuerda,  
y detesta volverlas a oír.  
Era canto de vil criatura  
que idola la vida  
de un dios fementil.  
No ya canto entimbrada dulzura  
de acento infantil,  
pues que lloro la dicha perdida  
de mi vida en el plácido Abril.  
Toco el arpa, y tan sólo repite  
en negro escondite  
tristes notas de lúgubre son,  
que lágrimas vierte  
al compás de fatídica muerte  
en mi corazón.  
¿Dónde está aquella nota armoniosa  
que la lira en mis manos vertía,  
y hoy vibra quejosa  
en la imagen de mi fantasía?  
Arpa mía, no toques más veces,  
ya que en notas tan tristes te quejas.  
Ya sé que padeces.  
Que en mi pecho tan sólo me dejas  
un fino temblor,  
de dolores, vestiglos insanos...  
y en lugar de dulzura, las manos,  
de tus cuerdas arrancan dolor.

FRANCISCO LLABER DOMINGO.

Alcira, 9 Mayo de 1935.

Folleín del SOLLER -8-

## AMA GERVASIA

por GUY CHANTEPLEURE

amor=¡Pastor!=Amar es sufrir:=su esclavo yo soy,=mi vida le doy=y por ella quisiera morir...=¡Morir!

Y la voz de Juan, tierna y altiva cuando clamó «su esclavo yo soy», se desvaneció en un sollozo al murmurar el último verso: «quisiera morir..., morir...»

Hubo un instante de gran emoción, porque nadie se figuraba que Fadet pudiese cantar así.

—¿Quién te ha enseñado esa canción? —indagó, sorprendida, Gervasia.

—¡Nadie!—replicó Fadet—. La canté, sin saber cómo, un hermoso día de sol en que oí a Pedrón tocar la gaita.

—¿Entonces es tuya la canción?...

—La tonada es del gaitero..., y la tonada le dió al corazón las palabras del canto.

Juan calló. Todo el mundo extrañó aquellas respuestas, que a todos se les antojaron descabelladas.

De pronto gritó Jaillou:

—¡Bueno está lo bueno!... ¡Juan Fadet enamorado de una reina!...

Y la idea pareció tan risible, que los vecinos, los criados y hasta ama Gervasia soltaron la carcajada.

Cuando cesó la hilaridad ya había desaparecido Juan.

—¡Pobre muchacho!—compadeció la cortijera—. Realmente es muy bonita su canción.

Gervasia llamó al día siguiente al bastardo.

—¿Por qué te escapaste tan aprisa anoche?... Quisiera oír otra vez la historia de tu pastor.

Denegó Juan con la cabeza y declaró: —La he olvidado.

—¡Olvidado!... No seas malo, Fadet. Cántala.

—No, señora, no; juro a usted que no la recuerdo.

Ama Gervasia no consiguió otra respuesta, acabando por echarse a reír y no acordarse más del caso.

Pasaron dos meses. Había llegado la buena estación, la de los días largos y las largas tareas.

Juan Fadet trabajaba encarnizadamente, sin fraternizar más que antes con sus compañeros de labor; tampoco asis-

tía, so pretexto de cansancio, a las veladas de los sábados, ya acortadas por la estación.

Nadie se cuidaba de Juan en las Aunettes. ¿Y quién, salvo el padre Graciano, se habría tomado la molestia de pensar en los posibles pesares de una cabeza de chorlito como la de Juan Fadet? Por aquel entonces, cuando el bobo abandonaba la casa del párroco dejando su humilde donativo mensual para la viuda de Michaud, el cura quedábase largo rato pensativo, hasta que se substraf a sus reflexiones con aire de descontento y moviendo la venerable cabeza.

Aunque Juan no se manifestaba más expansivo que antes, el padre Graciano apenas si le interrogaba ya. Limitábase a hablarle dulcemente de la paz, del santo orgullo de los seres que por la virtud de un renunciamiento absoluto se elevan sobre sí mismos, superando su propia personalidad; de la honda y pura alegría que hallan tales seres en olvidarse de sí mismos y en sacrificarse por los demás, por los mismos que los desconocen y les desconocerán siempre, sin comprenderlos.

Y Juan se iba no menos cejijunto, pero sí más fortalecido.

La vida discurría en las Aunettes tranquila y laboriosa. Pero se aproximaba la crisis.

\*\*

Cierta tarde ardorosa, los criados del cortijo estaban reunidos en la sala, y todos, menos Juan, naturalmente, conversaban, bebiendo un delicioso y flojo vinillo.

El calor, la charla y el vino se le habían subido a la cabeza a Jaillou, quien, vaso en mano, peroraba, contando con su aire necio y fanfarrón las más extravagantes aventuras.

De pronto exclamó a voz en grito:

—¡Retaco!... El día que se divertirá uno aquí de lo lindo será el día en que ama Gervasia se llame señora Jaillou; yo os aseguro que...

No pudo acabar. Una mano de hierro cayó sobre su espalda, en tanto que una voz ronca, ahogada por la cólera, la balbució al oído:

—¿Qué dices? ¿Qué es lo que te atreves a decir?...

El grueso Jaillou se volvió y con entonación guasona repuso:

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## Sant Sebastià de Montmajor (\*)

I  
ELS CAMINS

Exalten de delícia aquests camins,  
els claps de sol, les ombres dels vells pins  
que poc a poc s'enfilen pel cranell  
de les placides serres del Farell;  
i juguen i s'abraquen rics i grans  
perquè són els camins dels rabadans  
que petjen amb amor els pelegrins  
quan el saluden, fúlgids, els matins.

## II

## L'ENCIS DEL PAISATGE

Corriols perfumats de paradís,  
cingles encastellats de pedreria,  
muntges gegantins lleponejant l'abis,  
comes i prats dançant prop la masia.  
S'abraquen terra i cel en el pendis  
quan just s'ajoca el sol que els abella...  
La pau tasta al lindar joïós, feliç,  
i una flama d'amor dins l'acollia.

## III

## EL LLOGARET

Garba de flors damunt la falda pia  
del vell gegant de mantell vellutat;  
núvol d'encens, perfum de cada dia,  
tapic meravellós de marquesat.  
La humilitat somriu amb cara bruna  
i el cor batega indòmit, reverent;  
s'enlaira l'esperit fins a la lluna:  
és sang d'heròies d'aquella franca gent.

## IV

## FLAMES ESPIRITUALS

La olor divina aflua en el portal  
de l'esglesia d'èl i tranquil;  
té l'ànima de vella catedral  
i un cor de brau soldat que la vigila.  
Replec de sentiments, flors camperoles  
dintre els pitxells aurífics de l'altar;  
amor sublim i perfum de violes:  
Pastor per les ovelles estimar.

AMAT GOSALBES.

Barcelona, Maig 1935.

(\*) Petit poblet situat a la comarca del Vallès, a Catalunya.

## La Renaixença a Mallorca

(L'esperit dels precursors mallorquins)

La Oda a la Pàtria, aquell plany que era  
un auguri, feia un so d'una gravetat massa  
cecidora, venia de massa endins el senti-  
ment que la informa tota, perquè la seva  
lectura deixés de despertar resonances fon-  
des en els contemporanis d'Aribau. Però  
no en la massa, certament: degueren ésser  
uns pocs escollits, sensibles, pel Roman-  
ticisme, els qui en captaren l'emoió.  
Aquelles resonances, que dins l'esperit

del seu mateix autor semblen no haver du-  
rat massa estona—cap més vegada el visità  
la inspiració felicíssima—, no és d'estranyar  
que triguin a estendre's fins a les riberes  
mallorquines. Bé havien d'arribar-hi, però,  
algun dia, interferint amb vibracions sem-  
blants trameses de la pàtria de Marian  
Agulló.

La renaixença literària s'iniciava a Ma-  
llorca en un setmanari d'història i literatu-  
ra, *La Palma*, redactat per Josep M.<sup>a</sup> Qua-  
drado, Tomás Agulló i Antoni Montis, en  
llengua castellana, però on els temes tractats  
palpitaven sovint amb la revinguda d'un  
sentiment terral que havia de portar com a  
conseqüència la resurrecció de l'idioma.

Es curiós l'article anònim aparegut en  
aquesta interessantíssima publicació el 8 de  
novembre de 1840 sota el títol: «De los dia-  
lectos considerados con relación a la litera-  
tura.» Heu-se'n aquí la saborosa mostra:

«Los dialectos que han dejado de ser la  
lengua del gobierno, son como las ruinas  
de un grande edificio que yacen esparcidas  
por el suelo...»

«En su origen tuvo el mallorquín más ín-  
tima analogía con el idioma francés que  
con otro cualquiera, a lo menos en la  
parte de la sintaxis... pero con el tiempo  
su mayor contacto con el español casi le ha  
vaciado en un molde diferente, comunicán-  
dole gran parte de la fisonomía de la lengua  
general de la nación que domina nuestras  
islas, excepto en ciertos giros propios y en  
ciertas maneras genuinas que establecen  
entre ellas diferencias notables. Mas siendo  
entrámbas hijas de la latina, es susceptible  
la nuestra, como la castellana, de la misma  
energía y de la misma elegancia.»

«Para crédito de nuestro idioma provincial  
se usa todavía en las islas Baleares por la  
gente culta de la sociedad; y así es que ha  
recibido todos los tonos desde el más humilde  
hasta el más elevado. Si hubiese durado la  
herencia de nuestro glorioso conquistador,  
si la política europea no hubiese introducido  
otra división de potencias distinta de las  
que fundó Jaime I de Aragón, rivalizara en  
el día nuestra habla provincial con las más  
enérgicas y con las más suaves de Europa:  
composiciones así en prosa como en verso  
podríamos señalar que lo comprobaran de  
un modo victorioso, por escrupulosas que  
fueran las comparaciones. El idioma ma-  
llorquín ha tenido por dicha frecuente e  
íntimo roce con los dialectos primogénitos  
del latino... No hay que dudarlo, si forma-  
sen nuestras islas un estado independiente,  
poseeríamos una literatura propia tan rica  
y variada como la que admiramos de otras  
naciones que han sido más privilegiadas en  
el rango político.»

«Pero sometidos a la dominación de un  
reino que bajo el punto de vista de que  
hablamos, podemos decir que no es el nues-  
tro, en vano sería hacer esfuerzos para dar  
a nuestro dialecto aquel grado de elevación  
y fama de que fuera susceptible en otras  
circunstancias...»

«Es duro y sensible tenerlo que confesar,  
por más que sea nuestra habla provincial  
la de nuestras más tiernas afecciones, debe-  
mos renunciar a ella, porque así lo exige  
el interés que nos lleva a contraer afinida-

des, las más que sea posibles, y las más es-  
trechas con el continente vecino...»

No he sabut abrenjar més aquest extracte,  
d'un article on els futurs restauradors de  
l'idioma podrien haver posat arguments  
decisius en defensa d'una reivindicació in-  
tegral dels drets de la terra. Tot el que,  
amb amorós orgull, diu de la llengua pàtria,  
convida més a adherir-se a la seva causa,  
aleshores encara oblidada, que a abandona-  
re-la, sacrificant-la a uns interessos que  
potser no exigien tant el seu sacrifici...

Molts anys després, una al·lusió a Quadra-  
drado, de Lluís Carles Viada, damunt la  
*Espanya Moderna* (1), titulant-lo d'enemic  
de «las literaturas regionales», havia de  
motivar la rèplica d'aquest en un article  
(2) redactat en la nostra llengua, en el qual  
declina la responsabilitat de l'escrit apare-  
gut feia ja mig segle damunt *La Palma* i  
que encara erròniament li atribuïen. Aque-  
sta rèplica de l'insigne escriptor és plena  
d'interès. Ell havia viscut massa els proble-  
mes generals de la Península, per sentir el  
català amb la intensitat que li donava el  
justificat exclusivisme dels nostres patriotes.  
L'obra de Quadrado depassava evidentment  
les fronteres de Catalunya. Ell no podia  
considerar externes ni enemigues les regions  
que havia recorregut, descrit i historiat tan  
magistralment. Una obra així, no es fa sense  
posar-hi el cor. La generació a què per-  
tanyia i el medi en què es desplegaren les  
seves activitats múltiples i fecundes, l'excusen  
de no haver vist en l'exasperació natu-  
ral del catalanisme altra cosa que el mal  
gust amb què alguna vegada hagué de man-  
ifestar-se. Però resten en peu les seves  
afirmacions enèrgiques i serenes de pàtria  
i fidelitat, dignes de l'historiador que fou  
i dignes del patriarca de les lletres mallor-  
quines, precursor de la Renaixença insu-  
lar:

«Mai he comès la irreverència de tractar  
de dialecte el nostre idioma.»

«Desafili a que se'm citi un sol passatge qui  
arguésca, no ja aversió sino indiferència...  
Seria sobre tot posarme en contradicció amb  
las marcadas provas d'adhesió y de interés  
que tench donadas a la causa del idioma  
abans ja de son renéixer, encara que no de  
la importància que s'empeya en atribu-  
hirlas la amistat entusiasta del patriarca  
Agulló, donantme honors de precursor, com  
ara darrerament a proposit de cants popu-  
lars. No es estat, donchs, mester que apa-  
reguessen poc fá las incomparables poesias  
de mon paísà Costa, per convertirme o més  
bé confondre'm; y conseqüent y de molt  
bons gana valg entonar ditirampos en ala-  
banza d'en Verdagner, d'en Lorente i d'en  
Costa. Y si ditirampos son las críticas raho-  
nadas, no foren los primers los de Caritat,  
esperansa y fé, ni seran los darrers en gloria  
de las llettras pàtrias, si Déu me dona vida.»

M. FERRÀ.

(1) Núm. corresponent al febrer de 1889.

(2) «De desagravi a las literaturas regionales.»  
(*Bolletí de la Societat Arqueològica Lulliana*,  
25 de maig de 1889).

## INFANTS

Ulls vigilants, petits estels  
que van i venen amb follia.  
Vides al vent sense recels;  
remors desperdes d'alegria.

Dring de veus tendres, per l'espai,  
que amb nou sentit diuen les coses.  
Daler constant, sense desmai,  
i enjogassat perfum de roses.

Tòbies, petites, dolces mans,  
angèlics d'ò de la carícia.  
Esquellerines de jocs llunyans  
i riure i riure sens malícia.

Salta i brinca, seguit el sol,  
llum i sang nova dins les venes,  
i aquell delit d'alceca el vol  
no sospitant ombres ni penes.

Viure en l'encís de les cançons,  
com en l'encís de la florida,  
enlluernats, dels horitzons  
en el prodigi sense mida.

Enlloc ni rastre de l'ahir  
que du enyorança i melangia.  
L'avui, fruit d'or del nostre albir,  
s'imposa ardent de fantasia.

Demà! Demà! Desig constant.  
Demà! D'aliri i esperança.  
En l'ubriaguesa de l'Instant  
tot el futur i sa frisança.

Avid anhel d'un avançar  
entre amors noves i amors velles,  
el flamareig de l'estimar  
sempre a través de meravelles.

Somni esplendent d'eternitat  
en mig la mort i en mig la vida.  
Temps d'escomesa i claretat.  
Temps d'impulsió; temps d'embranchida.

Percepció aguda en els sentits  
que tallen fi com d'alba l'aire.  
Dies que es fonen entre crits,  
amunt, amunt, enlaira, enlaira.

Pel camí incert no anem tots sols  
que Déu inonda les nits clares  
i els àngels vetllen els breçols  
i els àngels canten amb les mares.

Veu inlassable que insistent  
vol tota cosa i la demana;  
la tomba, exempte de turment,  
a prop, a prop, i tan llunyana!..

Una rialla elixint d'un plor  
i un plor que es torna una rialla.  
Incendi efímer d'una flor  
que fou el glaç d'una mortalla.

Tot té la gràcia de l'Instant  
i té dels astres la nuesa  
tot en la dansa va insistent,  
sembla més àgil la represa.

Tot té el diví primer encís  
d'una virtut que s'inicia,  
i de la terra al paradís  
va el cor i torna cada dia.

Passa l'amor, un instant breu,  
volant lleuger amb ala llure,  
i amb insidència el verb de Déu  
dóna ara el pur sentit al viure.

JOAN LLONGUERES.

## Follet del SOLLER - 32-

## EN "DOMINGUÍN,"

PER MARCEL

—Troba que parles confiat ferm. Què  
no saps que «ets confiats van a l'infern»?  
—L'amo, vos sou de coll fred.  
—Per què ho dius?  
—Perquè ja teniu por de perdre, i si és  
així, no el jugueu. Jo tenc més coratge  
que vos, i fas comptes de jugar-hi cinc  
pessetes.  
—I si les perds?  
—Vos podreu riure de mi, així com jo  
me riaré de vos si les guanyo i no l'heu  
jugat.

Com el temps els curtejava, no parla-  
ren més de tal assumpte, sinó que parti-  
ren tot depressa cap a l'Hipòdrom.

A l'hora senyalada, els cavalls que  
havia de córrer amb En *Barbilucio*, més  
el novell, de tanta fama, varen entrar  
dins la pista, i després d'arreglats en  
el punt que les corresponia, el Jurat donà  
la sortida i els cavalls partiren a tota ve-  
locitat, i a qui més podia fer.

Aquella carrera va ésser una carrera  
d'entusiasme, i al mateix temps de so-  
friment pels qui jugaven; perquè a la  
segona volta En *Barbilucio* i En *Relám-  
pago*—aquest era el nom del cavall novell—  
ja eren davant els altres, i s'havien po-  
sats costat per costat, correguent a té qui  
té tota una volta sense que un pogués  
prendre ventatja a l'altra. En *Barbilucio*  
demostrà tenir més pulmó; va començar  
a treure un poc el cap davant, i quan ho  
veren els qui el jugaven pegaren crits  
d'entusiasme, per donar coratge an En  
«Dominguín». El qui menava En *Relám-  
pago*, veient que En *Barbilucio* li comen-  
çava a prendre ventatge, forçà el seu  
cavall, i aquest, que ja ho feia tot, quan  
se sentí castigat se va escapar, i tot d'una  
se sentí la trompeta del jurat qui el des-  
calificava, quedant per lo mateix vence-  
dor En *Barbilucio*.

De dins el públic se varen aixecar veus  
de protesta, no sé si aquesta era verta-  
derament fundada, o si era allò que se  
sol dir de que el qui pert sempre protesta.

Quan quedaren tots sols En «Dominguín»  
i l'amo En Miquel, aquest li va dir:

—Ara estic ben converçat de que se  
fan més primers correguent fora de sa  
pista, que correguent dins ella.

—Ja vos vaig dir jo que encara que  
tenguésseu molts d'anys no sabeu ets  
enfonsys.

—Es ver allò que diuen: «viviu i apre-  
ndreu coses.»

## IX

Mentres En «Dominguín» estava en les  
seves delícies, passejant En *Barbilucio* i  
fent-lo córrer, va rebre una carta  
d'Amèrica del seu padri, que li deia que  
hi anàs per encarregar-se del seu negoci,  
perquè ell se volia retirar, assegurant-li  
un pervindre molt brillant.

Aquesta carta li va ésser... «una pedra-  
da a s'os de sa cama»; el posà entre es-  
pasa i paret; perquè per una part no po-  
dia consentir en manera alguna a haver  
de deixar sa mare, sa padrina i aquell  
poble, a on tant hi havia disfrutat. I per  
altra part, no volia passar per un des-  
agraït davant els ulls del seu padri, des-  
preciant el seu oferiment, que tal volta  
seria el camí per fer una fortuna que el  
posaria a l'altura dels més rics del seu  
poble. Pensant en quina determinació  
havia de prendre, va passar un parei de  
dies pensatiu i melangiós, donant voltes  
an aquella idea trista que bullia dins el seu  
cap, fins que, a la fi, se resolgué a par-  
lar-ne amb sa mare i sa padrina.

El vespre, quan hagueren sopat, les va  
dir:

—He rebut carta des padri, i me pro-  
posa una cosa que no la vui resoldre  
sens haver-ne abans parlat amb voltros.

—I què és lo que vol es padri?—li pre-  
guntà sa mare.

—Vol que hi vaja.

—I tu, què penses fer?

—Això és lo que no sé, ma mare. No sé  
quin camí he de prendre.

—Què no te diu lo que has de fer allà?—  
li preguntà sa padrina.

—Diu que se vol retirar, i desitja que  
jo me pos an es seu iloc, per poder venir  
a Mallorca.

—I el seu negoci a compte de qui ha de  
córrer?—tornà a preguntar la padrina.

—Me regala tot lo que té allà, que no  
val poc, i jo correré a compte meu.

—I ses garàncies i ses pèrdues han  
d'ésser teves?

—E-tà clar!

—Idò això no és cosa que s'haja de  
despreciar, perquè podria ésser que fos  
sa teva riquesa, així com ha estat sa  
seva, que, segons notícies, és ben grossa.

—I tant com ho és!

—Jo ho provaria, i si no t'agrada pots

(Seguirà).

# ACCION CATOLICA

## INDICE DE PELICULAS

**Oro.**—Viene a decir esta película, mejor a recordar, porque está dicho hace mucho tiempo, una verdad de índole moral y otra de índole económica: que el oro no da la felicidad y que la producción del oro en grande escala, hasta hacer de él un metal de bajo precio, acarrearía una catástrofe financiera.

Esas verdades están dichas, aunque no demostradas, que es lo menos que podía pedirse, de una manera ampulosa en plena tendencia megalómana, pero sólo en cuanto se refiere a lo exterior: inmensos talleres, máquinas colosales, dispositivos misteriosos y el chispear de descargas eléctricas de alta tensión; todo lo contrario de pequeño y empolvado del clásico laboratorio de alquimista, de donde arrancan no sólo la idea de la piedra filosofal y del oro artificial, sino también consejos que tienen extraordinario parecido con el asunto de Oro.

La película es de una limpieza moral digna de aplauso. (De *El Debate*).

**Fruta Verde.**—Es difícil carezca de relieve una producción si cuenta como protagonista a la genial Franciska Gaal.

Le bastaron dos películas *Párika y Verónica*, para darse a conocer y que el mundo cinematográfico fijase la atención en su arte; cimentó su bien ganada fama con *Escándalo en Budapest*, y hoy culmina con *Fruta Verde*, film en el que nuevamente nos la presenta la «Universal» alemana.

Su atrayente simpatía, su graciosa expresión, su singular donaire, manejados con la mayor dignidad y dentro de la máxima distinción, convierten a Franciska Gaal en la actriz de las damas, a más de su «estrella» de primera fila, que en el corto camino recorrido en el mundo de

la pantalla ha sabido conquistarse un nombre y un público.

*Fruta Verde* se halla a tono con su protagonista; ligera, optimista, graciosa, sin grandes incidentes, pero observando una ponderación de conjunto y un equilibrio en la realización que es el principal mérito de la obra y de su director Richard Eichberg.

En esta cinta abandona Franciska Gaal a su compañero de éxitos Paul Horbiger, para presentarse esta vez con Hermann Thumig, simpático galán que trabaja con laudable naturalidad y se nos muestra digno de hacer el dúo a la diminuta mujer y gran artista. (De *El Debate*).

**Una mujer para dos.**—Ya el título dice bastante de lo que pueda ser la cinta, pues no es de aquellas en que el nombre defrauda por no responder a lo que se espera. Por el contrario, está en perfecta armonía con el argumento.

Ello basta para comprender que la acción marcha entre inconveniencias constantes y alardea de una crudeza que ofende.

Pero, aparte de lo que de censurable tenga en la parte moral, es que tampoco, lógicamente es admisible la incongruente versatilidad de la protagonista que camina de absurdo en absurdo, con inexplicable inconsecuencia.

Falta de dinamismo y carente en absoluto de expresión, transmite las impresiones por el diálogo que en la pantalla se mantiene casi durante toda la proyección, lo que le resta aquellos valores cinematográficos más característicos. Y si bien el diálogo tiene a veces tono humorístico que puede agradar, es de un castellano lamentable.

Es de las películas que deben su principal éxito a que los intérpretes se llaman Frederic March, Gary Cooper y Miriam Hopkins. (De *El Debate*).

## Vida Religiosa

En la Parroquia y en las demás iglesias de esta ciudad se empezaron el sábado próximo pasado los ejercicios diarios del Mes de Junio, consagrado al Divino Corazón. En la parroquia se practican por la mañana, a las siete, y con exposición mayor al anochecer. El domingo último se efectuó, además, el acto de consagración de España al Sagrado Corazón de Jesús.

En la Misa mayor, que se cantó a las diez, después de Tercia, fué el celebrante el vicario Rdo. D. Juan Sueca, ministrado por los Rdos. D. Jorge Company y don Bernardo Pujol, y ocupó la sagrada cátedra, antes del Ofertorio, para explicar el Evangelio de aquella dominica, el reverendo D. Jerónimo Pons, vicario.

Ayer, primer viernes del mes, se celebró a las siete de la mañana Misa de Comunión general, con plática, para el Apostolado de la Oración.

Esta noche celebrará su vigilia ordinaria del corriente mes el turno *Cor Jesu*, de la sección local de Adoradores Nocturnos, cuyo acto dará principio a las diez.

En la iglesia de Ntra Sra. de la Visitación hubo el domingo último por la mañana, a las siete, Comunión general para los asociados y cofrades del Santo Cristo, y por la tarde, a las cinco, se practicó el ejercicio dominical dedicado a los Sagrados Corazones, con exposición del Santísimo Sacramento, plática y canto de la Coronita de oro.

El martes, durante la Misa de las siete, se practicó el ejercicio de la Novena preparatoria de la fiesta de San Antonio de Padua.

Ayer, primer viernes del mes, hubo por la mañana la acostumbrada Comunión general y por la tarde, a las siete, la función semanal dedicada al Santo Cristo, que fué aplicada en sufragio del alma de D.ª Antonia Oliver.

En la iglesia de los PP. Filipenses, en la Alquería del Conde, se celebró el domingo esplendorosa fiesta con motivo de la bendición de un nuevo retablo para la capilla de San Felipe Neri. Solemnizóse dicha fiesta con una oración de Cuarenta Horas, que empezó el indicado día, continuó el lunes y terminó el martes, habiendo asistido a todos los actos constitutivos de la misma numerosa concurrencia.

La Novena preparatoria de aquella terminó por la mañana, durante una Misa de Comunión general, a las siete y media. A las diez verificóse la bendición del retablo y del sagrario, que efectuó el M. I. Sr. D. Antonio Canals, Arcipreste de la S. I. C. B., siendo padrinos los distinguidos esposos D. Cristóbal Colom Lladó y D.ª María Magraner Mayol, del primero, y los agraciados niños Miguelito Colom Busquets y Antoñita Colom Valcaneras, de este último. Terminado este acto, dió principio la Misa mayor, en la que fué el celebrante el Rdo. Párroco-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, asistido por los Rdos. don Bartolomé Coll y P. Nicolau, de los SS. CC., como diácono y subdiácono, respectivamente. Después del Evangelio predicó bellísimo sermón de circunstancias el elocuente orador sagrado M. I. Sr. don Antonio Sancho, Canónigo Magistral de dicha Catedral Basílica de Mallorca.

Después del Oficio se verificó la exposición del Santísimo Sacramento y por la noche dió principio a la predicación de un devoto Triduo el Rdo. P. Miguel Matas, C. O., que continuó en los dos días siguientes, a las siete y media. Como función final, en el último de éstos, se cantó un solemne *Te Deum* y se efectuó la reserva de su Divina Majestad, oficiando el Rdo. Prepósito de la Congregación del Oratorio de Palma, P. Gaspar Morey.

En la iglesia del Hospital se ha dado principio esta mañana a la oración de Cuarenta Horas que se dedica anualmente a la Preciosa Sangre del Salvador en la Pascua de Pentecostés, habiéndose efectuado la exposición del Santísimo a las siete y media, después de la Misa.

Los actos religiosos de esta tarde serán, conforme ya anunciamos el sábado próximo pasado, un piadoso ejercicio, a las seis, y a las ocho rosario y Trisagio, verificándose después la reserva.

## CULTOS SAGRADOS

Mañana, domingo, día 9. Continuación, en dicha iglesia del Hospital, de las Cuarenta-Horas dedicadas a la Sangre Preciosa de Nuestro Señor. A las ocho y media, Misa de exposición. Por la tarde, a las cinco y media, un devoto ejercicio. Por la noche, a las ocho, rosario, sermón por el Rdo. P. Nicolau, de los SS. Corazones, Trisagio y reserva.

Lunes, día 10. A las siete y media, Misa de exposición. A las diez, Oficio. Por la tarde, a las cinco y media, un devoto ejercicio. Por la noche, a las ocho, rosario, sermón por el mismo orador, *Te Deum* y reserva.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 9: A las siete y media, Misa conventual. Por la tarde, a las cuatro y media, continuación del Mes consagrado al Sagrado Corazón de Jesús.

## Deportivas

### Futbol

Mañana, interesante match amistoso con el team campeón de Mallorca, segunda categoría Sóller

F. C.—Soledad F. C. (primeros equipos)

Para mañana ha organizado la S. D. S. para disputar en su campo un partido de extraordinaria importancia, en que actuará de nuevo su primer team, tal vez con algún refuerzo.

El equipo que debe dar la réplica a los nuestros es nada menos que el actual campeón de Mallorca de segunda categoría, el *Soledad F. C.*, que actualmente es uno de los mejores equipos mallorquines y actúa con frecuencia frente a equipos de primera categoría.

El *Soledad*, vencedor del grupo de equipos palmesanos en que figuraban *Regional, La Salle, Iberia*, etc., venció en la final al *Lluchmayor*, campeón del otro grupo, y luego en los partidos de campeonato de Baleares con el *S. D. Ibicenco* fué eliminado por verdadera mala suerte, ya que en juego y técnica superaban netamente al equipo ibicenco, actual campeón balear.

El *Soledad* presentará su primer once completo, integrado por los siguientes jugadores: Oliver—Amengual, Grau—Matas, Prada, Oliver—Batle, Morlá, Sampol, Roca y Calmarí.

Del equipo son sus estrellas el portero y defensas, medio centro y extremo derecha.

El *Sóller*, como es natural, presentará sus mejores elementos disponibles, y probablemente aún no habrá bastante para contener el brío de sus fuertes adversarios, cuyo choque aumenta su interés teniendo en cuenta que son uno de los doce equipos con los cuales deberá encontrarse el *Sóller* en el próximo campeonato mallorquín de Liga.

La hora señalada es las cinco de la tarde.

\*\*

Antes del match de futbol, empezando a las cuatro habrá un interesante partido de basket-ball, en el cual contendrán dos selecciones de equipiers locales, que se alinearán como sigue:

Azules: Pons, Bota, Estades, Mas, Mateu L. Rojos: Roverí, Molero, Amengual, López, Snaa G.

### CAMPEONATO DE SÓLLER

Un empate entre Peña Deportiva Puerto y la selección del Grupo B.

P. D. Puerto 2

Selección Grupo B. 2

Disputóse el domingo último el anunciado match entre la Peña Deportiva del Puerto y el team seleccionado de jugadores del Grupo B., cuyo partido había despertado entre la afición, y principalmente en la barriada marítima, un interés grande, como lo prueba la numerosa concurrencia que acudió a presenciarlo, animando a los jugadores con insólita vehemencia. Desdichadamente, esto va bien, y ha sido un acierto de la directiva de la S. D. S. promover este campeonato, que redundará en incremento de la afición y suscitará un abundante plantel de buenos jugadores.

Arbitrando el equipier titular Jaime Mayol, se alinearon los equipos como sigue:

*Peña Deportiva Puerto*: Enseñat J.—Rodríguez, Vicens D.—Vicens B., Pelegrín, Mells—Enseñat II, Ripoll, Cacharro, Flol, Balaguer.

*Selección Grupo B*: Santos—Rullán, Mayol—Llobers, Busquets, Ripoll G., Estades, Colom, Roverí, Got, Bota.

Ambos onces iniciaron la lucha con mucho entusiasmo, destacando el acierto de ambas líneas medias, duras y batalladoras.

Los del Puerto presentaron un conjunto bastante mejorado con respecto al que disputó su match contra el titular del *Sóller*, y su delantera muy peligrosa y pródiga en el shoot. Por verdadera mala suerte desperdiciaron algunas ocasiones pintiparadas en que la defensiva de la selección pudo considerarse batida.

Con todo fueron los seleccionados quienes inauguraron el tanteador. Fué en un centro largo y bombeado de Estades que se coló en la meta con la colaboración de Roverí, cuyo intento de remate dificultó al portero un rechazo eficaz.

A los quince minutos de este goal empataron los del puerto cuando después de un avance muy bien llevado, su delantero centro, Cacharro, largó un fuerte shoot por bajo y muy esquinado que se coló junto a un poste.

Se llegó al descanso con empate a uno.

A los veinte minutos de la reanudación, Flol hizo tomar ventaja a los marítimos con un nuevo goal muy bien trabajado.

Parecía que el partido iba a terminar con ventaja para los del Puerto (cosa que hubiéramos estimado justa), pero en el último minuto del partido incurrieron los porteros en corner que dió lugar a un oportuno remate de Got, que estableció el empate definitivo.

Luego no hubo tiempo más que para centrar el balón y Mayol pitó al final del partido.

Como no podía menos de ser, menudearon luego las discusiones sobre si faltaba o si sobraba para el tiempo reglamentario, y los cronometradores aficionados (que las más de las veces no acostumbran tomar la hora al principiar el segundo tiempo) no llegaron a ponerse de acuerdo acerca de si el árbitro había contado bien. Alguno hubo que momentos antes del empate reclamaba que pasaba ya de cinco minutos, y un minuto después alegaba, para que continuara el partido, que aún faltaban siete. Vendrían a cuento los tópicos de la discordia de los relojes y de que... todo es según el color... Nosotros en esto no podemos opinar porque somos de los que no miran la hora.

Según hemos insinuado más arriba, el equipo del Puerto, bastante mejorado en conjunto, en individualidades, en técnica y singularmente en resistencia y entreno, superó y no de poco su anterior actuación, demostrando ser gente. Destacaron Flol, Cacharro, Rodríguez y Pelegrín, que bregaron toda la tarde con acierto y entusiasmo, bien secundados por los demás.

De la selección, el portero, después de una primera parte bastante floja, en la segunda se desquitó con acertadas intervenciones. Los defensas bastante bien. Los medios, lo mejor del equipo y de ellos el mejor Ripoll G que se alternó con Busquets en el eje de la línea.

Los delanteros bastante flojos sabiendo jugar, pero con poco nervio; por lo cual les contuvo fácilmente la enérgica defensiva de los marítimos, a cuyo éxito contribuyó bastante el prurito de juego alto que imponía Roverí. El mejor de ellos fué Colom.

El arbitraje fué acertado.

Para el otro domingo, Hércules—Juvenil

El próximo día 16 deben contender en match de campeonato los equipos *Hércules y Juvenil*.

Existe mucha expectación para este partido, por estimarse de fuerzas muy equilibradas ambos conjuntos, que se entrenan intensamente a fin de llegar al match con el máximo de probabilidades.

El *Juvenil* no tiene aún ningún punto, y el *Hércules* tiene uno conseguido por su empate con el *Ibérico*, que actualmente ya tiene tres, habiendo jugado un partido más que los otros.

Del próximo campeonato mallorquín de Liga, con participación del «Sóller»

Hace varias semanas dijimos ya algo acerca de los proyectos que había a fin de crear en Mallorca una competición oficial en que participaran unidos y en plan de igualdad los equipos de primera categoría y algunos de los más significados de segunda.

En reciente reunión de la Asamblea de la Federación Balear se trató del asunto y su proposición encontró muy favorable acogida entre todos los clubs interesados, así de Palma como de los pueblos, a excepción del *Constancia*, que no se hizo representar en la reunión y a quien dirigieron una amistosa carta todos los clubs rogándole se sumara a la competición en proyecto. Las condiciones propuestas, moderadas y bastante puestas en razón, fueron aceptadas por unanimidad.

Asistió a la reunión, llevando la representación del *Sóller*, su Presidente D. José Girbent.

Fué nombrado un Comité de Organización, cuya presidencia se otorgó al *C. D. Mallorca*. Para los otros cuatro puestos fueron designados el *Atlético*, el *A. editerráneo*, el *La Salle* y el *Sóller*.

En este campeonato, si decididamente acepta tomar parte el equipo inquense, actual campeón balear, participarán estos doce clubs: *Constancia, Mallorca, Baleares, Mediterráneo y Atlético*, o sean los cinco de primera categoría: *Gimnástica de Felanitx, Racing de Manacor, Lluçmayor y Sóller*, y tres equipos palmesanos de segunda categoría: *Soledad, Regional y La Salle*.

En caso de que no acepte el *Constancia*, ocupará su vacante el vencedor de un torneo a celebrarse entre los equipos *Binisalem, Buñola y Porreras*.

Este primer Campeonato Mallorquín de Liga empezará en Diciembre y terminará el 29 Junio de 1936. Los campeonatos de primera y segunda categoría van a empezar en 1.º Septiembre, por lo cual casi todas las fechas comprendidas en las mencionadas van a dedicarse a partidos de competición oficial, teniendo que desfilan por el campo d'En Mayol los mejores equipos de la isla con el interés que supone una competición por puntos, en que tanto como los resultados propios tienen trascendencia los que otros equipos consiguen.

Si de esta fecha no llega a desperezarse la afición de Mallorca en general y de Sóller en particular, ni nunca...

Por eso es más de aplaudir el afán de la directiva de la S. D. S. en preparar mediante competiciones locales la revelación y consolidación de nuevos elementos que puedan luego nutrir el cuadro de sus jugadores y reservas, de los cuales van a necesitarse muchos a lo largo de un calendario tan recargado de partidos oficiales, al tener que actuar el equipo casi cada domingo, ya en su campo d'En Mayol ya en campos ajenos, y aún algunos sábados por la tarde en partidos que se disputen en los campos de Palma.

Si la afición corresponde, y el equipo da su máximo rendimiento y los árbitros se muestran al nivel de suficiencia apetecible, esta competición será inicio de la etapa más brillante de nuestro fútbol, y va a serlo sin ningún género de duda en cuanto al fútbol mallorquín.

**JUEGO DE BOLAS LIONESAS**  
Empleza a introducirse este deporte

El pasado domingo en el Camp d'En Mayol se inauguró el acotado que se había dispuesto al lado izquierdo de la entrada del campo, destinado a la práctica de este deporte de las bolas pesadas, nuevo entre nosotros, pero que cuenta numerosos aficionados y practicantes entre los paisanos nuestros que residen o han residido en algunas poblaciones francesas donde predomina este sport.

Se disputaron varios partidos, y mañana, según se nos informa, también se jugarán algunos antes del partido de foot-ball.

**Ciclismo**

**Torrens hubo de abandonar, por lesiones, en la tercera etapa de la Vuelta a Cataluña**

Esta XVII Vuelta ciclista a Cataluña va a caracterizarse por el número de accidentes y abandonos debidos a fuerza mayor que se habrán producido en su transcurso. Y en cuestión de fuertes batallas los mallorquines habrán llevado parte principal.

En la segunda etapa el salinense Roselló por no funcionar bien los frenos chocó con un autobús y hubo de quedar hospitalizado en Villanueva y Geltrú, inspirando en estado serios temores. En la tercera etapa fué víctima de la fatalidad nuestro paisano Miguel Torrens, que después de pasar por Cherta (en la etapa Tarragona-Gandesa, la más disputada de cuantas se han corrido de esa vuelta a Cataluña), en las cuestas del Pinell sufrió una aparatosa caída, lesionándose de bastante consideración en la cara y en una pierna, cuyas consecuencias le obligaron a abandonar cuando iba excelentemente situado para conquistar una clasificación preeminente, en una etapa en que se estaba distinguiendo mucho.

Elo fué después de una escapada de Gimeno que desintegró el pelotón y en cuya persecución se desperdigaron los más bríosos de los routiers de esa Vuelta.

Acercas de esa fase de la lucha dice *La Vanguardia*:

«En Santa Bárbara, Pílor, Elya y Figueira van sólo a 40 segundos de Gimeno, y el pelotón a 2 minutos 20 segundos. A tres minutos de la citada población dan alcance a Gimeno estos tres últimos corredores.

Del grupo que seguía a continuación, varios corredores se escapan en Roquetes. Son Torrens, Destrioux, Pulg, Esteve y Glaués, que son alcanzados otra vez al cabo de varios kilómetros, pero su gesto le ha hecho dar al grupo un fuerte estrón.

En Cherta, Montes se coloca en cabeza y acelera todavía más la marcha. Caen el mallorquín Torrens aparatosamente, lesionándose, de modo que se ve precisado a abandonar».

\*\*\*

Torrens se mantenía hasta entonces en séptimo lugar de la clasificación general ex-aequo con dieciséis corredores más que en las dos primeras etapas habían entrado en compacto grupo. Todo hacía esperar que su actuación corajuda y animosa en esta etapa le hiciera afirmarse en una posición bien honrosa. Pero ¿qué vamos a hacerle? Paciencia, amigo Miguel.

Torrens embarcó seguidamente para Mallorca, llegando a esta el miércoles. En Palma hubo de pasar por la casa de Socorro para nueva cura de sus lesiones.

En etapas posteriores también han estado a la orden del día los abandonos por accidente. Entre ellos los de Merck, Luxemburgués, segundo de la general, y de Gimeno, que también estaba situado en los lugares de honor.

Los demás mallorquines se están portando bravamente, pese a estar perseguidos por dura adversidad. Por singularmente va muy bien clasificado y Llodrá y Xumet también han ganado puestos.

REFLY.

**De Teatros**

**FANTASIO**

El sábado y domingo últimos tuvo efecto, en el «Fantasio» la presentación de *La princesa de la Zarda*, la super-opereta de la «Ufa» cuyo personaje principal corre a cargo de Marta Eggerth, la diva suprema del cine sonoro.

El dúctil temperamento de esta aplaudida estrella, su voz única y exquisita, su simpatía, encajan a maravilla en el papel de Silva Varescu, que de princesa de la Zarda pasa a ser, a impulso del amor, la auténtica princesa de Weylersheims. Junto a la maravilla de su arte se mueven otros artistas de gran prestigio, tales como Hans Sohnker, galán muy aceptable; Paul Horbiger, excelente actor de carácter; Inge List, encantadora ingenua, y Paul Kemp, formidable cómico que realiza en este film una de sus más graciosas creaciones.

La maestría del director Georg Jacoby ha hecho de esta obra una opereta auténtica, de ritmo ligero y espectacular, desgranando, a lo largo de la trama, los momentos más bellos e inspirados de la melodiosa partitura universalmente conocida, sus valses delicados y danzas típicas.

El éxito logrado con la proyección de *La princesa de la Zarda*, fué absoluto y unánime, dejando al público plenamente satisfecho.

Muy celebrada fué también la película cómica de la «Metro», hablada en español, *Compañeros de juerga*, por la popular pareja Stan Laurel y Oliver Hardy.

No diremos si los incidentes que ocurren en este film tienen o no gracia, pero la verdad es que el público los ríe; y como ocurrir incidentes ocurre uno a cada paso, porque tanto Laurel como Hardy, paso que avanzan tropezón que dan, las carcajadas fueron constantes, de lo que deducimos que el numeroso público que llenaba el «Fantasio» en los citados días pasó un rato en extremo divertido y agradable.

En estas funciones se proyectó, además, el reportaje gráfico del partido de fútbol recientemente celebrado en Colonia entre las selecciones española y alemana, documental interesantísimo, pero excesivamente incompleto.

En la noche del miércoles se estrenaron las cintas *Mujeres olvidadas*, de «Cinamond-film» por Rex Bell, y *Capitán Disloque*, de la «Universal», por Slim Summerville, Sazú Pitts y Una Merkel; la primera en sustitución de *El infierno en vida*, que no había llegado de Barcelona. Este fallo, al romper la armonía del programa y rebajar su calidad, dió lugar a una función que, habiendo podido ser interesante, resultó mediocre y pesada.

**UNIÓN CINEMA**

Para las funciones inaugurales de la brillante temporada a realizar en este favorecido cine al aire libre, que han de tener lugar esta noche y mañana, ha sido escogida la sensacional producción *¡Oro!*, el gran-

dioso film que la «Ufa» promete cada año a los espectadores de todo el mundo; super-fantasia dramática y espectacular, realizada con grandiosidad y verismo extraordinarios por Karl Hartl, el genial director de *I. P. 1, no contesta*, quien puso toda su inteligencia y fervor al servicio de este film, obteniendo a fuerza de habilidad y maestría técnica, un estilo de belleza absolutamente inédito.

*¡Oro!* trata un tema que desde los tiempos más remotos ha apasionado a la humanidad: la fabricación de oro sintético—el sueño milenar de los alquimistas—por medio de la destrucción de los átomos a grandes voltajes eléctricos.

Entre las escenas gigantescas que contribuyen a crear a lo largo del film una impresión dramática y angustiosa, hay que citarse la prodigiosa realización de la fábrica submarina, donde, en una atmósfera de odio y de pasiones desencadenadas, se da cima a la más fabulosa invención de todos los siglos, que ha de proporcionar poder sobrehumano al poseedor de esta fórmula mágica.

*¡Oro!* ofrece los instantes más patéticos que el cinema ha deparado hasta la fecha, cuando, en una escalofriante escena de descargas eléctricas y cegador centelleo, el mar inunda por completo la formidable fábrica submarina y oculta para siempre su secreto de poder, vedado a la ambición humana.

La trama de esta superfantasia, de gran fuerza emotiva, está vivida con gran aliento por este excelente actor que se llama Hans Albers y por la inquietante y enigmática estrella Brigitte Helm.

El público tendrá ocasión de ratificar la opinión unánime de la Prensa extranjera, de que *¡Oro!* es un film formidable: es el drama moderno de la materia inerte, es la máquina erigida en personaje central de una acción original y apasionante.

El estreno de este gran film—impacientemente esperado entre los numerosos e inteligentes aficionados locales,—por su realización, por su tema y por los progresos técnicos aportados al conjunto, será, sin duda alguna, uno de los máximos acontecimientos de la temporada próxima a empezar.

Completa el programa de estos días el estreno del film de la «Universal», hablado en español, *Fruta verde*, comedia original, deliciosa y fina, franca y fluidamente cómica, en la que la gentilísima y simpática Francisca Gaal logra la más sugestiva de sus creaciones.

*Fruta verde* es una versión cinematográfica de una obra teatral francesa muy conocida. Contado el tema a la ligera es el de aquella cantante que, al regresar a casa de su madre, se ve obligada a fingirse niña y, comenzada la farsa, la prosigue por conquistarse el amor de un hombre. Nada más. Pero no era preciso tampoco. «Fruta verde», en su realización cinematográfica, es, en su totalidad, Francisca Gaal: una interpretación insuperable con un argumento plagado de escenas a cual más graciosas.

A *Fruta Verde* se le han añadido un par de canciones deliciosas—una, sobre todo, que se hará popular—y que nuestra actriz canta canta con perfecta dicción y buena escuela. Con Francisca Gaal integran el reparto Hermann Thimig, Leopoldine Konstantin y Tibor von Kálmay. La realización es de Richard Eichberg y la fotografía—llena de aciertos, sin audacias—de Nikolaus Brodsky.

El próximo martes abrirá también sus puertas al público el «Unión Cinema», presentando el maravilloso film *Paso a la juventud*, una obra musical llena de optimismo, de la prestigiosa marca «Ufilms».

En la interpretación figuran dos nombres que por sí solos son ya una garantía de éxito: Jean Kiepara, el tenor de la voz de oro, cuya celebridad supera a la de cualquier otro cantante, y Martha Eggerth, la cantante que nos ha deleitado en cuantas películas ha aparecido, artista exquisita que sabe vivir con deliciosa realidad cuantos papeles interprete.

*Paso a la juventud* es ya de por sí sin estos dos principales elementos, una de las más bellas operetas que ha producido el cine, tanto por la música, de Robert Stolz, como por su argumento, de una amenidad imponderable.

En la noche del jueves será probablemente presentada en este local la película española *El negro que tenta el alma blanca*, gustada sin reservas por el numerosísimo público que asistió a su estreno en Febrero último en la pantalla del «Fantasio», por sus méritos indiscutibles de dirección, interpretación, música y presentación.

Benito Perojo realizó este film con verdadero amor, acompañando a su voluntad la maestría y el ingenio. La acción de la película se desarrolla apoyándose sucesivamente en escenas, números o chispazos relevantes que son como el salpicado de aciertos que hacen triunfar el detalle y con él el conjunto.

La reposición de *El negro que tenta el alma blanca*, nueva edición de la popular novela de Alberto Insúa, con música del maestro Daniel Montorio y principalmente interpretada por el negro Marino Barreto, Antoñita Colomé, Angeillo y Pepe Calle, será de seguro acogida con entusiasmo por la afición local.

**KURSAAL**

Formaban el programa proyectado en este teatro en la noche del sábado y en las dos sesiones del domingo, las películas de la «Warner Bros» *Los desaparecidos*, por Bette Davis, Lewis Stone y Pat O'Brien, y *¡Qué semana!*, por Joan Blondell y Adolphe Menjou.

El martes fué repuesto el film «Fox» *Exclavitud* y se estrenó la cinta *Ondas musicales*, de la «Paramount», por Stuart Erwins y Bring Crosby.

En la función del jueves, además del estreno de la producción «Warner Bros» *Fácil de amar*, por Geneviève Tobin, fué reprisada la película *Camarotes de lujo* de la «Fox».

Según está anunciado, será estrenado hoy el film «Paramount» *Una mujer para dos*, por Gary Cooper y Miriam Hopkins.

**Se desea vender**

una casa grande y otra más pequeña, situadas en las afueras de la población. Tienen huerto y agua.

Para informes, dirigirse al anuncio n.º 49 en esta Administración.

**Se desea vender**

un Hotel Bar Restaurant situado en Bellfort, a 50 metros de la estación del ferrocarril.

Para informes, en esta Administración, Anuncio n.º 63.

**SE VENDE**

Un importante comercio de frutas, vinos y hiecos, y conservas, alimentación general, en región muy rica donde no existe la crisis.

Facilidades para pagarlo. Informes: J. Pujol, 7 rue Emile Zola, Segré (Maine-et-Loire) Teléfono. 87.

**Chalet «Sa Cometa»**

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente, cisterna de agua pluvial, completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informe: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.ª Antonia Enseñat, calle Vuelta Piquera, 18.

**PORTALS NOUS**

urbanización de gran porvenir en la costa Poniente de la bahía de Palma, con pinar, electricidad y todo confort, junto a la ciudad de Palma.

Compre Vd. allí su solar. Informes: B. Vaquer, Avenida Roselló, 73, 2.º—Palma de Mallorca.

**URGE VENDER**

magnífica casa, situada en punto céntrico de Palma, en inmejorables condiciones.

Produce 1.600 ptas. mensuales. Para informes dirigirse al anuncio número 67, en esta Administración.

**Gran comercio**

de expedición en la región del mediodía de Francia, se desea vender o alquilar, por retirarse su dueño del negocio.

Dará razón en esta Administración, Anuncio n.º 66.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

En la Gaceta de Madrid se publicaron días pasados distintas disposiciones referentes a esta provincia.

Es una de ellas que se encargue el Ayuntamiento de Ibiza de la organización de la colonia escolar, y para contribuir a ella se le subvenciona con 7.000 pesetas.

Otra, que el Consejo de Ministros aprobó un Decreto de Guerra sobre construcción de una carretera del puerto de Mahón a La Mola.

Y entre los decretos firmados por el Jefe del Estado figura uno relativo a autorización de las obras del puerto de Sóller, según el proyecto reformado.

Anuncianse igualmente las vacantes en las direcciones de las Escuelas graduadas de Ciudadela, Lluchmayor, Mahón y Son Españollet (Palma).

El martes, del 28 del pasado mes, se celebró, en el Ateneo, la «Fiesta de la Poesía». Todos los salones del Ateneo contiguos al de actos estaban llenos a más no poder de selecta y distinguida concurrencia.

El programa se dividió en dos partes: Lecturas de poesías inéditas por sus autores y recital.

Tomaron parte en esta fiesta elementos de valía en el campo literario, en calidad de maestros los unos, enamorados de la poesía y del arte los demás.

Todos ellos fueron calurosamente aplaudidos y felicitados, resultando una fiesta agradable.

El Diputado señor Fons ha formulado en las Cortes al Ministro de Hacienda un ruego para que se deje a Baleares con el régimen de excepción que disfrutaba con anterioridad a 1932, referente a la fabricación de alcohol de higos.

El penúltimo jueves, por la tarde, en el patio del edificio de Montesión, de Palma, se celebró el gran acto final de la Semana Pro-Moralidad, asistiendo numerosísima concurrencia que llenaba el amplio recinto.

En el estrado presidencial, presidía, sobre rojo damasco, un cuadro de S. S. Pío XI.

Pronunció el Presidente de la Junta Diocesana de Acción Católica, D. José Ramis de Ayrefior, breves palabras de introducción, y seguidamente usaron de la palabra la Srta. Luisa Font, D. Andrés Buades, la Srta. Mercedes Massot y el Rdo. P. Pedro J. Cerdá, T. O. R., vice-conciliario diocesano, siendo todos escuchados con gran interés y suma delectación y aplaudidos entusiastamente al final de su respectivo parlamento.

Finalmente, el señor Ramis de Ayrefior declaró clausurada la «Semana Pro-Moralidad», terminando así el acto, que resultó muy brillante.

Se fugaron del depósito municipal de Capuchinos dos detenidos llamados Jaime Lladó y Manuel Cintes, de veinte años ambos, los cuales fueron nuevamente detenidos cerca del pueblo de Buñola. Pues bien, estos dos sujetos han resultado ser los autores de haber intentado hacer vo ar una avioneta del campo de Son Sant Juan y otro avión del campo de Son Bonet, con cuyos aparatos intentaron elevarse y abandonar esta isla, lo cual no pudieron conseguir, pues ni siquiera consiguieron que marcharan los motores. Se ha sabido también que uno de ellos, en época anterior, intentó robar una embarcación con la cual también pensaba abandonar Mallorca. Dichos dos sujetos son ya conocidos por haber llevado a cabo buen número de hurtos, especialmente comestibles, de las casas de campo. El día que intentaron robar los aviones se trasladaron de una a otra parte en un auto que habían robado y que abandonaron cerca de Alaró.

El viernes de la pasada semana, por la tarde, efectuóse la inauguración oficial del nuevo y espléndido edificio del «Frontón Balear», levantado en los terrenos de Hornabeque, de Palma, y destinado especialmente a la práctica del deporte de pelota vasca.

Los planos de este soberbio edificio, cuyo coste ha pasado de los 2.000.000 de pesetas, son debidos al Arquitecto municipal, nuestro paisano D. Jaime Aleñar, habiendo llevado a cabo la obra, bajo su dirección, el constructor D. Juan Albert.

En el suministro de materiales e instalaciones auxiliares han intervenido importantes casas de Mallorca, Valencia y Barcelona.

Aún cuando este edificio se dedicará especialmente a frontón para la práctica del juego de pelota vasca en todas sus modalidades, se organizarán en el «Frontón Balear» toda clase de espectáculos y deportes cuyas características y exigencias encajen en el mismo.

El edificio ha sido construido sin reparar en ninguna clase de gastos, dotándolo de cuantas comodidades y adelantos modernos son necesarios en esta clase de edificios.

El «Frontón Balear» es hoy, sin duda alguna, el mejor de España y quizás de Europa.

Por Decreto de 15 de este mes, y previa la debida tramitación, fué erigida en el Puerto de Alcudia, Parroquia de idem y Arciprestazgo de Inca, una Vicaría «in capite», habiendo sido nombrado para regirla el Reverendo Sr. don Pedro A. Ordinas Brunet, Coadjutor que era de dicha Parroquia.

El día 17 del mismo mes, en conformidad con las normas cuarta y quinta del Decreto de 31 de Diciembre último, fué elevada a la categoría de término la Parroquia de ascenso del Sagrado Corazón de Jesús del Esanche de Palma.

Los campesinos de La Puebla, después de la cosecha de patatas y la siega del trigo, se dedican con su proverbial laboriosidad a preparar la tierra haciendo surcos y regándolos para la obligada siembra de alubias. El jornal de las mujeres oscila entre cuatro y seis pesetas y el de los hombres entre cinco y diez.

Siguiendo la costumbre iniciada hace tres años, el pasado domingo, a la una y media, se reunieron en fraternal banquete, en el Mediterráneo Hotel, los bachilleres que terminaron sus estudios en el Instituto de Palma el año 1932.

Concurrieron a tan simpático acto de compañerismo cerca de treinta comensales, entre los cuales los había de toda clase de profesiones: médicos, abogados, funcionarios del Estado, industriales, farmacéuticos, etc.

El acto se deslizó en un ambiente de franca camaradería y compañerismo, recordándose anécdotas e incidencias de los felices años escolares, cuyo recuerdo perdura siempre a través de las edades.

El ramo de flores que adornaba la mesa fué ofrecido a la licenciada en Farmacia Sra. Antonia Ferrer de Agulló, que presidía la mesa.

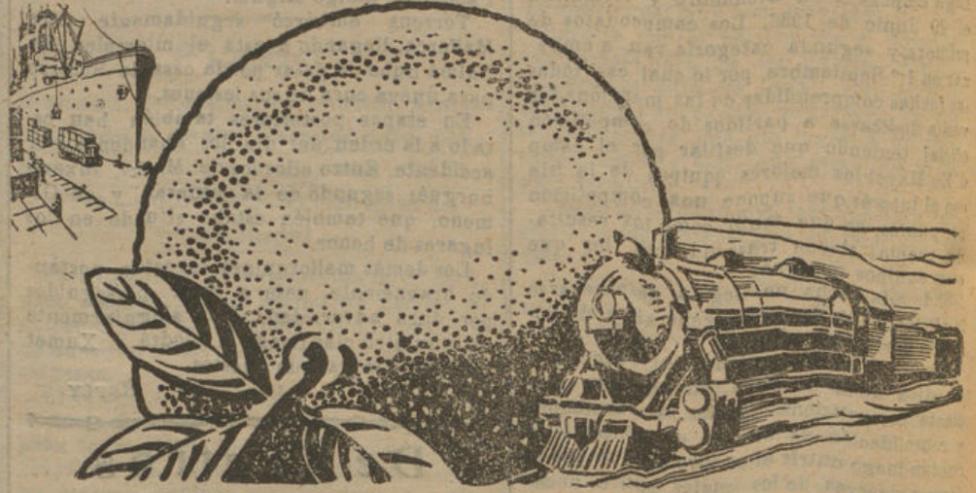
La Junta Directiva de la «Associació per la Cultura de Mallorca» ha acordado celebrar en Palma unos Juegos Florales, con motivo de las próximas fiestas.

Se les dará la mayor solemnidad posible, a fin de que en nada desmerezcan de los anteriores Juegos Florales que se han celebrado en dicha ciudad.

El domingo último, por la mañana, a cosa de las seis, hizo explosión, en la parroquia de Campos, un petardo que había sido colocado por mano criminal en una de sus dependencias, produciendo general alarma.

Fuó tan fuerte la detonación, que se dejó sentir no sólo en toda la población, sino también fuera de ella.

Los daños ocasionados fueron la abertura de un boquete de unos cincuenta centímetros en el tejado y la ruptura de algunos cristales.

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan MDayol

MDayol &amp; Coll

Villarreal  
(Castellón)Telegramas: MDayola  
Teléfono núm. 84

PUBLICIDAD

Por fortuna no se tuvo que lamentar ninguna desgracia personal.

Consignamos nuestra más enérgica protesta contra tan grave atentado, esperando no quedará impune el hecho.

El lunes por la noche tuvo lugar en Palma inauguración del kiosco que bajo el nombre de «Automatic Bar», ha instalado en la plaza de Santa Catalina Tomás don Antonio Perelló Planas.

El nuevo establecimiento está bellamente decorado y cuenta con todos los adelantos y confort propios de sus similares.

Al acto inaugural asistieron el Gobernador Civil, el Alcalde de Palma y el señor Tuduri, en representación del Presidente de la Diputación, quienes, con los demás invitados, fueron obsequiados con delicado lunch en el «Restaurant Oriente».

El señor Perelló, que sirvió al público

gratuitamente, refrescos, bebidas y bocadillos, fué muy felicitado.

La noticia que publicó la prensa diaria de Palma, de que posiblemente alternarían con el famoso trianero Juan Belmonte, Marcial Lalanda y el Niño de la Palma estoqueando toros de la ganadería andaluza que antes fué del señor Marqués de Salas (hoy propiedad del señor Gallardo), ha tenido plena confirmación, pues así lo comunicó el martes por telegrama el empresario señor Pagés, a cuyo cargo corre la organización de este magno acontecimiento taurino que tendrá lugar el domingo día 7 del próximo Julio.

La confirmación de la noticia ha producido entre los aficionados la mayor satisfacción, pues parecía cosa irrealizable poder reunir una terna en la que se condense el extracto de toda la ciencia taurina contemporánea que Pagés sabiamente ha conseguido lograr, efectuándola a nuestra afición.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & C<sup>ie</sup>.

## OLIVER &amp; CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

AUX FRUITS DE LA VALLÉE DU RHONE

Ancienne Maison MIR frères

**MIR Louis Fils Suc<sup>r</sup>**

Expéditeur en Fruits

SAINT - RAMBERT - d' ALBON (Drôme)

SPECIALITÉS:

BIGARREUX, FRAISES  
PECHES, ABRICOTS  
PRUNES, POIRES etc.

TÉLÉPHONE 72

Adresse Télégraphique:  
MIR St - Rambert - d' Albon  
R. C. Romans 8 972

LA JUNTA DE ACREEDORES DEL  
"CRÉDITO BALEAR,"

Bajo la presidencia de don Bartolomé Ferrer se reunió el miércoles la Junta de Acreedores, tratándose, entre otros, los siguientes asuntos:

El Presidente dió cuenta de la marcha favorable del convenio que según los datos últimos que posee acusan adhesiones por cuantía de 34.681.000'15 pesetas, lo que representan un aumento de 10 millones de pesetas sobre los datos facilitados en la última reunión. Como la voluntad de los acreedores se manifiesta en forma constante, hace esperar que muy en breve se podrá levantar la suspensión de pagos, por cuanto se habrá alcanzado la cifra de 50 millones de pesetas que se necesitan para la aprobación definitiva del convenio. La Junta acordó insistir en la súplica de que manifiesten cuanto antes la adhesión al convenio por cuanto las demoras actuales perjudican a todos sin beneficio para nadie.

La Junta lamentó que uno de sus miembros, don Honorato Sureda, después de haber dado su conformidad al convenio en sesión del 2 de mayo último, haya hecho manifestaciones públicas que pueden estimarse como de disconformidad del mismo, cuyo resultado en estos momentos es desorientar a los acreedores.

A propuesta de don Antonio Ferragut el presidente, que intervino de una manera muy directa en la solución del asunto «Crédito Balear», hace las siguientes aclaraciones: los requisitos a que se refiere el párrafo primero del convenio exigibles para poder hacer efectivo el pago del 20 por 100, son 1.º firma del 75 por 100 de los créditos y, como consecuencia, la aprobación del convenio y levantamiento del estado de suspensión de pagos; 2.º emisión del nuevo capital de dos millones de pesetas y su inscripción en el Registro Mercantil; y 3.º dimisión del actual Consejo de Administración.

En cuanto se hayan cumplido tales requisitos se abonará a los acreedores el 20 por 100 de sus créditos. Además, añade el señor Ferrer, que el grupo auxiliar, al mismo tiempo que suscribirá el capital de dos millones de pesetas en acciones o bonos, aportará hasta 12 millones que se destinarán íntegramente al pago del 20 por 100 a los acreedores. Los intereses de ese capital será el 6 por 100 para las acciones y el 3 y medio o 4 por 100 para el préstamo de 12 millones.

En relación con tales extremos, el señor Enseñat, debidamente autorizado por el presidente del Consejo de Administración del «Crédito Balear», aseguró que por parte del Banco no habrá ninguna dificultad, antes al contrario darán las máximas facilidades, tanto para la emisión del capital, por cuanto se trata de una resolución judicial que será firme y por tanto de obligatorio cumplimiento para él. En cuanto a la dimisión de la Junta, ninguno de los actuales Consejeros desean permanecer en el cargo, estando, además, todos dimitidos en Junta general habiendo aplazado la dimisión para el mismo día en que se levante la suspensión de pagos.

Teniendo en cuenta que en el interior de la isla no se pudieron oír los discursos que por radio hicieron los señores Ferrer y Enseñat, Balaguer y Ferragut, se acordó publicarlos en la prensa diaria para que lleguen a conocimiento de todos y puedan formar concepto definitivo sobre la naturaleza y alcance del convenio.

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

Caja de Pensiones para la Vejez  
y de Ahorros

Obra Agrícola

Próximo a aparecer el Boletín de la Obra Agrícola de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, que se titulará «Vida Social Agrícola», se pone en conocimiento de los agricultores a quienes pueda interesarles recibir dicha publicación se sirvan presentarse en las oficinas de la Sucursal de Sóller, plaza de la Constitución, 20, para indicar un domicilio dentro del casco de la población, donde poder remitirles la revista, que será completamente gratuita.

Biblioteca popular gratuita

Durante el mes de Mayo la Biblioteca popular gratuita que la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros tiene establecida en la Sucursal de Sóller ha prestado sus servicios a 814 lectores, clasificados en la forma siguiente: 408 hombres, 78 mujeres y 328 niños.

Las materias escogidas para su estudio o lectura han sido: Libros de niños, 338; Obras generales, 83; Filosofía, 4; Religión, 45; Ciencias sociales, 4; Filología, 3; Ciencias puras, 29; Ciencias aplicadas, 13; Bellas artes, 17; Literatura, 428; Historia y Geografía, 22.

En total han sido estudiadas o consultadas 986 obras.

Visita colectiva a las obras sociales  
de la Caja de Pensiones para la Vejez  
y de Ahorros

Varios amigos de la Caja de Pensiones, proyectan una visita colectiva a las Obras sociales y benéficas que esta benemérita institución posee en Barcelona.

Y como no será extraño que se encuentren en Mallorca otras personas, relevantes por su espíritu social, que quieran conocer de cerca dichas Obras, se hace pública la idea, por si desean asociarse a la visita, que se efectuará probablemente durante la segunda quincena de julio próximo, y que durará desde el martes al sábado, ambos inclusive.

Para detalles, pueden dirigirse a las oficinas de las Sucursales de la Caja de Pensiones en Mallorca.

SE VENDE

una casa sita en la calle del Capitán Ange-  
lats.

Para informes, dirigirse a D. José Morell  
Casasnovas, Alquería del Conde.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS

CUARENTA AÑOS ATRÁS

8 Junio de 1895

Se levantó el sábado último el tablado para tocar la música en la plaza de la Constitución, pero en vez de montarse en el ángulo de costumbres se hizo frente al «Círculo Recreativo». Esto obedece a que los socios de esta entidad se han obligado a sufragar, por suscripción, los gastos que ocasione este solaz.

El lunes tuvo el propietario de una finca situada en Ses Marjades que sacrificar un buey joven, que en la misma criaba, por haberse arrancado un asta que había metido en un agujero de la pared del establo y negarse a comer.

El lunes se embarcaron en el vapor «Isleño», para Barcelona, D.ª Concepción Tarter, viuda del que fué nuestro profesor y amigo D. Francisco Saltor y Montagut, y su hija Marta, con objeto de fijar su residencia en el pueblo de Gracia.

De regreso de su viaje a Madrid está ya de nuevo entre nosotros nuestro distinguido amigo y colaborador el Dr. Máximo Hertling. Dicho señor, a partir del próximo lunes, empezará en el Convento la clase de Francés que anunció abrir, y continuará las de gimnasia que quedaron interrumpidas al marchar.

El martes terminó en la iglesia del Hospital la solemne oración de Cuarenta Horas dedicada a la Preciosa Sangre del Salvador, que había empezado el domingo. Todos los actos religiosos que tuvieron lugar en dichos días estuvieron concurridos en extremo, más de lo que se notaba en años anteriores, a causa sin duda de la apacible temperatura que reinó, cuando en estos solfa ser sofocante el calor.

Los hortelanos están que trinan, y con razón, pues consideran perdida la cosecha de tomates de este año, a causa de las lluvias tan

intempestivas como abundantes que han caído en esta comarca durante ésta y las pasadas semanas. Pocos años se ve tanta abundancia de aguas en la época avanzada en que nos encontramos, pues que el torrente Mayor corre caudaloso y las acequias tolas que cruzan el valle están que rebosan. El ambiente, muy fresco, y particularmente por las noches, cosa impropia del mes de Junio, del cual estamos ya casi a mediados.

La Junta de Gobierno de la Compañía de co propietarios del vapor «León de Oro» acordó en su última sesión fijar para las salidas de dicho buque de este puerto, del de Barcelona y del de Cette, el siguiente itinerario: Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y 30 de cada mes; ídem de Barcelona para Cette, los días 11, 21 y 1; ídem de Cette para Barcelona los días 4, 14 y 24; ídem de Barcelona para Sóller, los días 6, 16 y 26.

Las obras de la torre campanario continúan sin más interrupción que la a que han obligado las lluvias torrenciales que han caído estos días. Terminados los ventanales, que son de estilo gótico, hermosos y proporcionados a las dimensiones que tendrá la obra una vez terminada, se trabaja en el ángulo que forman las fachadas que dan a la plaza del Arrabal y calle de Santa Bárbara, al que se da forma de choflán, que arranca desde muy cerca del suelo, por lo que comprende en una considerable extensión la parte de torre que quedó sin derribar.

Se ha enterado el vecindario —y ha recibido con satisfacción la noticia— de que el Ayuntamiento intenta construir un lavadero público en la barriada de Co'n Petlos, después de haber acordado y trabajado para la realización de igual mejora en la Alquería del Conde.

**AHORA**

Diario ilustrado Cómprolo todos los días en la LIBRERÍA MARQUÉ

**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verinas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

**Jacques MASSOT & fils, Sucesores**

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

**AGENCIAS**

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 76	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Téléphone { COLBERT 57-21  
GARIBALDI 75-77

**MARSEILLE  
DATTES**

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

**ORANGES**

a partir de 1.<sup>er</sup> Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

Importation - Commission - Exportation

**PRINORDA**

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

112, Rue Sadi Carnot - ALGER

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts  
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines  
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA - Alger

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA  
REGION VALENCIANA**

**JOSE MAGRANER**  
CARCAGENTE (VALENCIA)  
TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37.  
**TRES MARCAS  
DE FAMA UNIVERSAL**

**EXPORTACION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES**

ORANGES-CITRONS-MANDARINES  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
Pommes de terre de Mataro  
Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Oles.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bses.-Pyrées)  
Téléphone 210

FRUITS FRAIS &amp; SECS .. PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATIONCONSIGNATION  
TRANSIT

SPECIALITE DE BANANES @ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE, 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
et légumes du pays.**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS****VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matinAdresse Télégraphique:  
CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUXTéléphone: 84.682  
Succursale: 85.198

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES &amp; GRENADES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue **VALENCE-sur-RHONE**Adresse Télégraphique:  
CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

**CALEFACCIÓN****CENTRAL Y POR PISOS**

para quemar Carbón-Leña y Cáscara, o Aceite Pesado

Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS

**LA TERMICA S. A.****BARCELONA - PALMA - MADRID**

Delegación para Baleares: D. José Casanovas.—Calle de Santo Domingo, núm. 24.—Teléfono: 2221.

Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot.—Calle de la Fortuna, 19.

**PRESUPUESTOS GRATIS**

Más de 350 instalaciones, en la isla, con referencias inmejorables

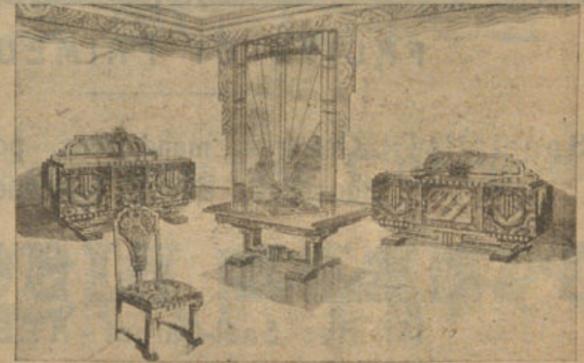
**HOTEL RESTAURANT  
DE MARINA**Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA**NUEVAS  
E IMPORTANTES REFORMAS**Servicio [Esmerado :-: Baños :-:  
Agua corriente :-: AscensorAsegurarán una estancia perfecta  
avisando la llegada con antelación

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16 - SÓLLER

Gran surtido en  
comedores, dormitorios,  
salones, despachos,  
sillerías, lunas,  
espejos, cuadros,  
tapices, hules, lanas y  
toda clase de objetos  
propios para la de-  
coración del hogar.PRECIOS  
SIN COMPETENCIA**COMMISSION-CONSIGNATION****Expéditions de Fruits et Primeurs****A. VILLEDIEU****18, Rue Tiquetonne**

(Halles Centrales)

**PARIS**Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit**EXPORTACIÓN DE FRUTAS**

NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES

**JUAN ALORDA**

Joaquín Costa, 16

(VALENCIA) **CARCAGENTE** (ESPAÑA)

Telegramas: Alorda

Teléfono, 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVELS  
CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES



# EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas  
mandarinas-limones**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas



# FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOLE-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFÉ

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

## Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telefónica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

## TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

## MAYOL & BERGE

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or)

CERBÈRE Téléph. 13  
PORT-VENDRE > .97  
HENDAYE (> .175

PORT-BOU Téléph. 33  
BARCELONA > 15126  
IRUN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

Para buenos retratos RUL-LAN

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.  
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

IMPORTATION: EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 08-82

Visite la  
Cestería del Borne  
de  
JUAN VIDAL



donde encontrará toda clase de artículos de mimbre, junco y médula.

Silleras completas  
Sillas sueltas

Se reparan objetos del ramo